

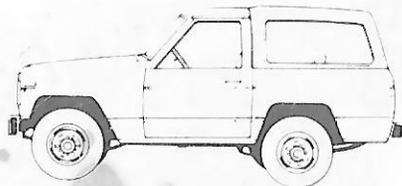
# NISSAN PATROL

SERIE 260

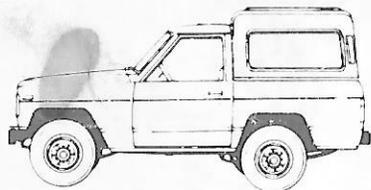
ITALIANO

USO E MANUTENZIONE

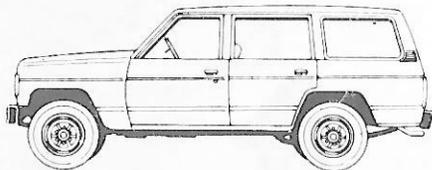
# *Sig. Acquirente di un Veicolo* **NISSAN**



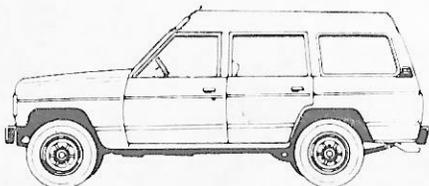
GI-020  
CORTO TETTO BASSO (HARDTOP)



GI-021  
CORTO TETTO ALTO (HIGH-ROOF HARDTOP)



GI-022  
LUNGO TETTO BASSO (STATION WAGON)



GI-023  
LUNGO TETTO ALTO (HIGH-ROOF WAGON)

Innanzitutto, la ringraziamo per aver posto la sua fiducia in un veicolo della nostra marca. Siamo certi che si sentirà felice per la sua scelta.

Il presente libretto contiene tutte le informazioni necessarie perché Lei possa conoscere in dettaglio tutte le prestazioni che la sua Patrol le offre, oltre ai consigli per la sua guida, ciò che siamo certi le sarà di grande utilità. Per le ragioni precedenti, la preghiamo di leggerlo con attenzione e di tenerlo sempre in mano.

Prima di consegnarle il veicolo, il suo Concessionario ha eseguito una accurata ispezione di approntamento, accertandosi che la vettura sia in ottime condizioni di utilizzazione.

Alla fine, dobbiamo sottolineare l'importanza di rivolgersi al suo Concessionario tutte le volte che il suo veicolo abbia bisogno di qualsiasi attenzione, sia servizi di manutenzione periodica sia riparazioni, ecc., poiché il Concessionario è il più indicato per il servizio alla sua vettura in quanto egli è provvisto di personale qualificato e delle appropriate attrezzature.

Tutte le informazioni riportate sul presente manuale sono quelle vigenti alla data della sua pubblicazione. Motor Ibérica si riserva el diritto di variare, in qualunque momento e senza preavviso, le caratteristiche e le dotazioni dei suoi veicoli.

PUBBLICATO DALLA  
DIREZIONE DI ASSISTENZA TECNICA

Diritti riservati

Riproduzione, traduzione e rielaborazione,  
anche parziali, vietate senza autorizzazione  
scritta dalla Motor Ibérica.

MOTOR IBERICA, S.A.  
Barcelona, Spagna

# Sommario



*Prima di guidare la PATROL* ..... 1-1



*Strumentazione e comandi* ..... 2-1



*Avviamento ed uso* ..... 3-1



*In caso di emergenza* ..... 4-1



*Schema di Manutenzione Periodica* ..... 5-1



*Da fare dall'utente stesso* ..... 6-1



*Caratteristiche* ..... 7-1



*Informazione per la Stazione di Servizio* ... 8-1



# Prima di guidare la Patrol

## NORME DI RODAGGIO

Seguire attentamente le seguenti istruzioni durante il periodo di rodaggio dei primi 1.600 chilometri per poter così aumentare notevolmente il rendimento, l'economia e la durata del veicolo.

- Non guidare a velocità elevate finché il motore non abbia raggiunto la temperatura di esercizio.
- Non superare il limite di velocità specificato per il periodo di rodaggio.
- Evitare le accelerazioni e partenze brusche nonché le frenate inutili.
- Non mantenere a lungo il motore al minimo neanche al regime massimo di giri.
- Evitare di marciare alla massima velocità per lunghi periodi continuativi.

## Limite di velocità durante il periodo di rodaggio per i primi 1.600 km

MOTORI	POSIZIONE LEVA SCATOLA RIDUZIONE-RIPARTIZIONE	km/h
A4.28, A4.28T, SD33 e SD33T (diesel)	90 (4)	
L28 (benzina)	105 (50)	

## CONTROLLI DI SICUREZZA

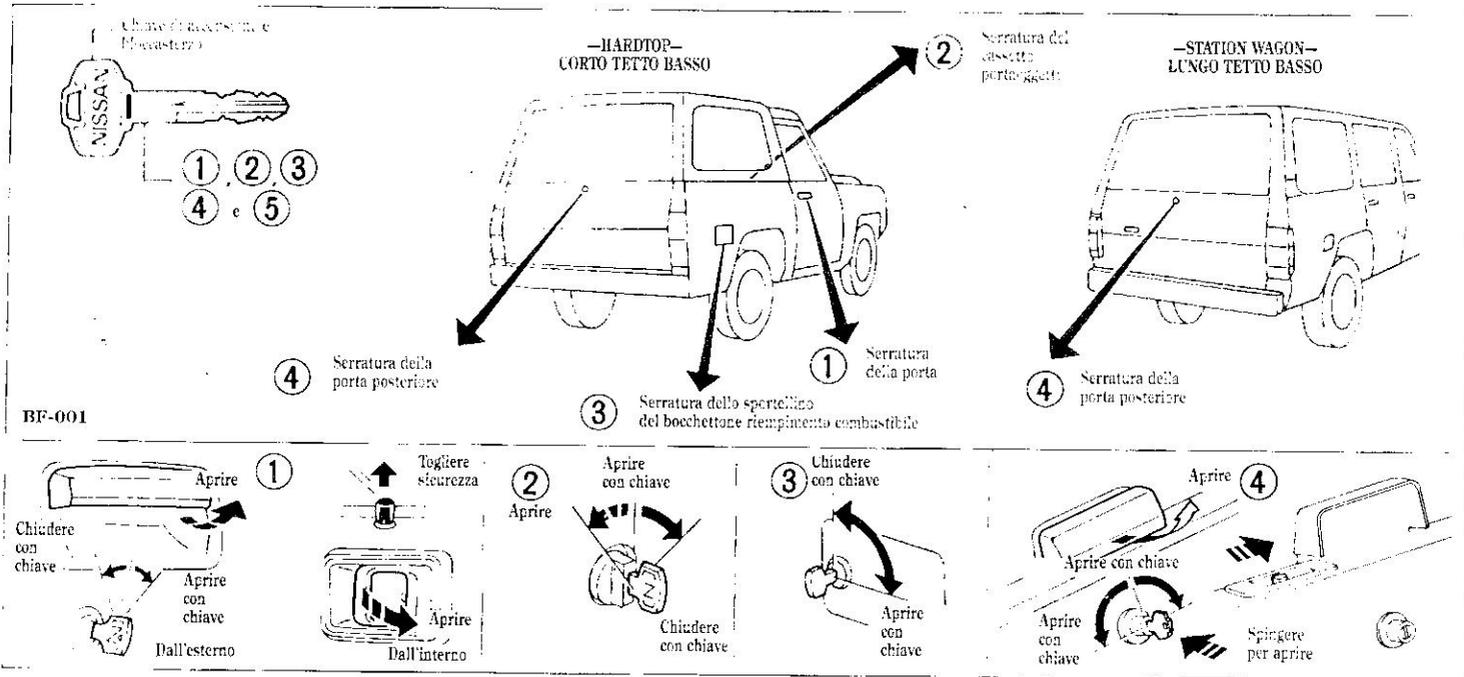
### PRIMA DI ENTRARE NEL VEICOLO

- Controllare che i finestrini, gli specchi retrovisori ed i cristalli dei proiettori siano puliti.
- Ispezionare lo stato dei pneumatici e verificare la pressione di gonfiaggio.
- Assicurarsi che non ci sia nessun oggetto che ingombri l'uscita del suo veicolo.
- Controllare che sia perfettamente chiuso il cofano motore.
- Controllare la posizione degli sbloccatori manuali delle ruote anteriori.

### ALL'INTERNO DEL VEICOLO

- Sistemare in posizione appropriata i sedili ed i poggiatesta.
- Regolare gli specchi retrovisori interno ed esterno.
- Verificare il corretto funzionamento delle luci esterne e quello sul cruscotto, nonché degli interruttori e avvisatore acustico.
- Allacciare correttamente le cinture di sicurezza.
- Verificare il corretto funzionamento delle luci di segnalazione sul cruscotto a chiave di contatto in posizione «ON».
- Nel caso di sostituzione di lampadine, fusibili o del accendisigari ecc., tenere presente la tensione dell'impianto elettrico del veicolo.
- Verificare con frequenza, o quando si riempia il serbatoio del combustibile, i livelli dei diversi liquidi: oli motore, liquido raffreddamento motore, liquido freni e frizione e liquido lavacrystal. Per eseguire queste operazioni vedere la sezione «DA FARE DALL'UTENTE STESSO», pagina 6-1.

## CHIAVE E SERRATURE



BF-001

### CHIAVE

Prendere nota della sigla della chiave per ottenere un duplicato dal suo Concessionario in caso di smarrimento. **Togliere la chiave dal commutatore di accensione e portarla con sé quando si scende dal veicolo.**

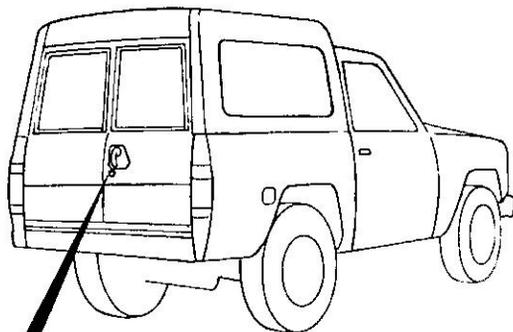
### SERRATURE DELLE PORTE ANTERIORI

Le porte anteriori possono essere chiuse dall'esterno senza usare la chiave. Per fare questo, sollevare la maniglia esterna ed inserire la SICUREZZA. Se si usa questa procedura, assicurarsi di non lasciare la chiave nell'interno della vettura.

### SERRATURA DELLA PORTA POSTERIORE (Hardtop e Station Wagon)

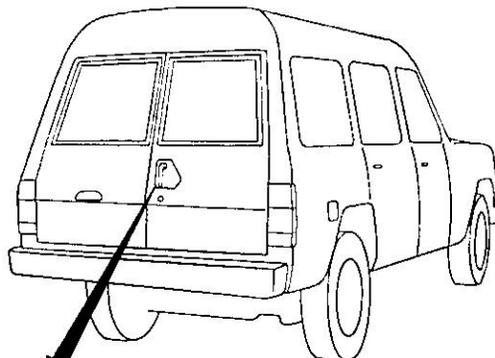
Prima d'aprire la porta, abbassare il cristallo. Sui modelli muniti di pneumatico di scorta e supporto del serbatoio del combustibile, disimpegnare il supporto ed allontanarlo prima d'aprire le porte posteriori, affinché non sia d'ostacolo.

—HIGH-ROOF HARDTOP—  
—CORTO TETTO ALTO

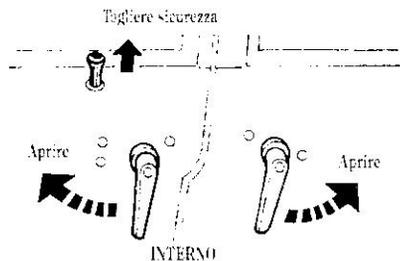
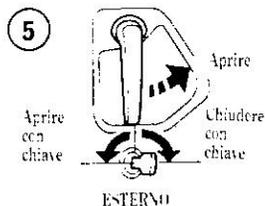


5 Serratura del  
portellone posteriore

—HIGH-ROOF WAGON—  
—LUNGO TETTO ALTO



5 Serratura del  
portellone posteriore

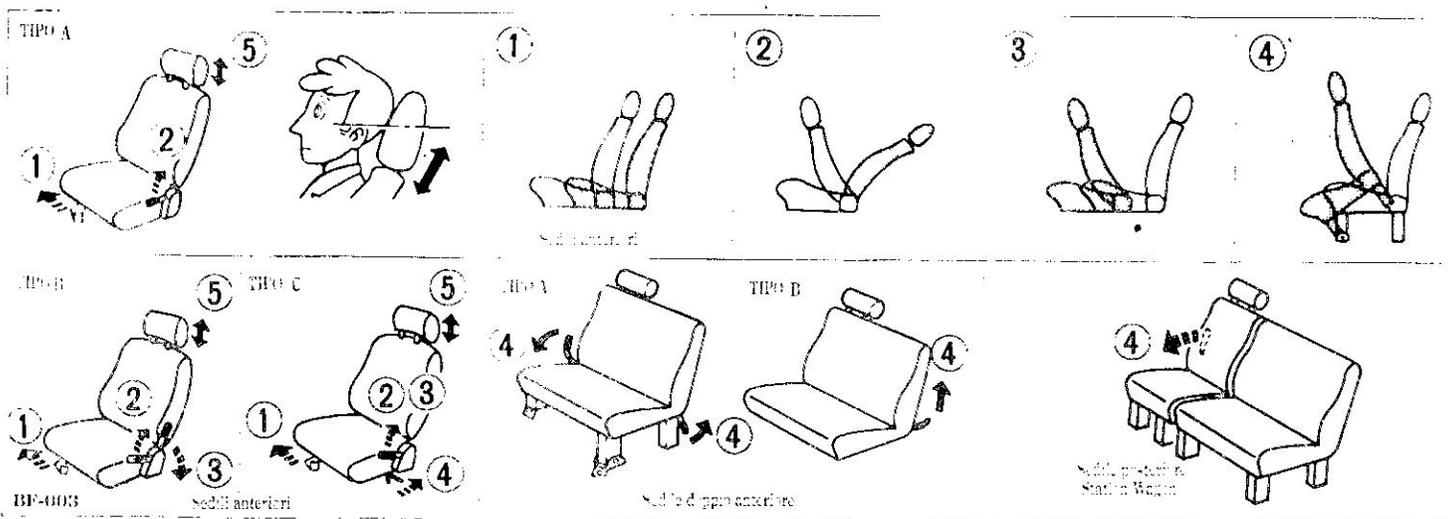


BF-002

## SERRATURA DELLA PORTA POSTERIORE (High-roof Hardtop e High-roof Wagon)

Per chiudere il portellone posteriore, occorre chiudere prima il battente sprovvisto di serratura a chiave.

## SEDILI



### REGOLAZIONE DEI SEDILI

Le frecce indicano come si deve agire sulle leve per regolare i sedili.

Le figure ombreggiate indicano il modo di spostare gli schienali ed i sedili.

#### ATTENZIONE

Non regolare il sedile del conducente durante la guida.

#### ① REGOLAZIONE LONGITUDINALE

Per regolare il sedile spingere la leva a destra e far scorrere il sedile in avanti o all'indietro. Arrivato al punto desiderato, lasciare la leva.

#### ② REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

Per regolare la posizione dello schienale, tirare la leva verso l'alto e spostarlo con le spalle. Lasciare la leva quando si arriva alla posizione desiderata.

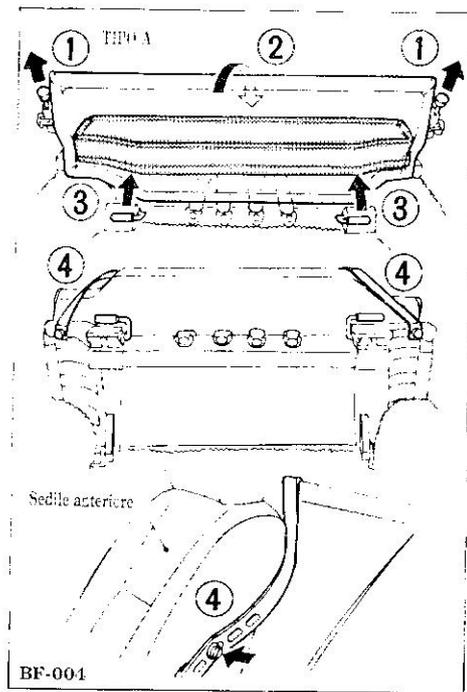
#### ③ SEDILE SCORREVOLE E SCHIENALE INCLINABILE

Nell'agire sulla leva, il sedile scorre e lo schienale s'inclina in avanti.

#### ④ SCHIENALE RIBALTABILE

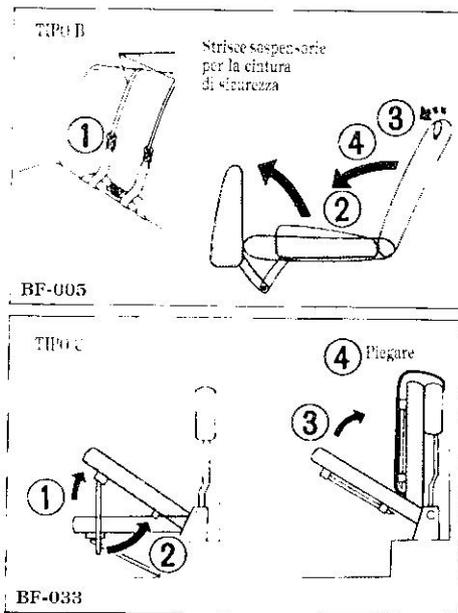
#### ⑤ POGGIATESTA

La posizione ottimale viene ottenuta allineando il bordo superiore delle orecchie con la linea media del poggiatesta.



## SEDILI POSTERIORI PIEGHEVOLI

Il sedile può piegarsi seguendo l'ordine dei numeri indicati nelle figure.

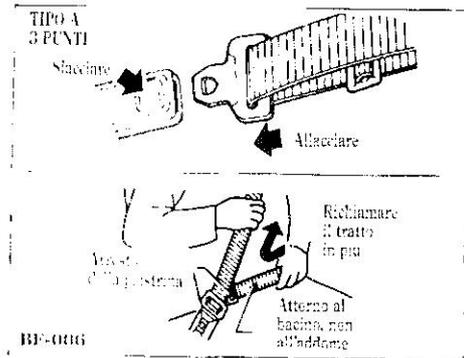


Sul tipo A, il gancio è situato in qualunque fianco del sedile anteriore, affinché il sedile rimanga fissato dalla striscia dopo il suo ribaltamento.

Sul tipo B, se provvisto di cinture di sicurezza, queste si troveranno come evidenziato in figura, per evitare che cadano dal sedile.

## CINTURE DI SICUREZZA

- Allacciare la cintura di sicurezza quando la persona a busto eretto è ben poggiate sullo schienale.
- Passare il nastro superiore della cintura sulla spalla e lungo il petto. Non mettere mai la cintura sotto il braccio.
- Allacciare il nastro inferiore della cintura il più basso possibile attorno il bacino e non all'addome.
- Richiamare i tratti in più di entrambi i nastri (bandoliera-addominale) e regolarli in posizione comoda.
- Non portare mai la cintura attorcigliata né mal sistemata.
- Non consentire a più di una persona di indossare una cintura di sicurezza.
- Le cinture di sicurezza non devono essere indossate su bambini con peso inferiore a 23 kg.
- In condizioni normali l'arrotolettore della cintura consente all'utente un'ampia libertà di movimento. Solo viene bloccato in caso di brusca frenata.

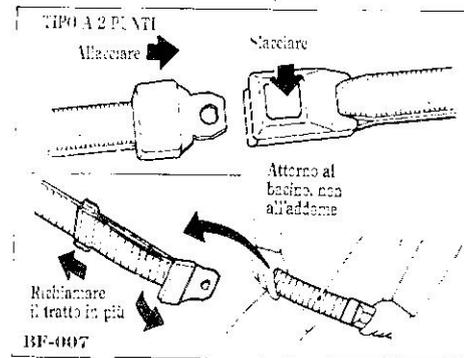


### TIPO A 3 PUNTI CON ARROTOLATORE BLOCCO DI SICUREZZA

1. Regolare il sedile nella posizione normale di guida.
2. La piastrina è collegata alla cintura come evidenziato in figura. Il nastro superiore è la cintura a bandoliera e il nastro inferiore è la cintura addominale.
3. Estrarre lentamente la cintura e inserire la piastrina nella fibbia fino a sentire lo scatto che indica che è bloccata.
4. Per slacciare la cintura, premere il pulsante rosso al centro della fibbia. La cintura verrà automaticamente richiamata.

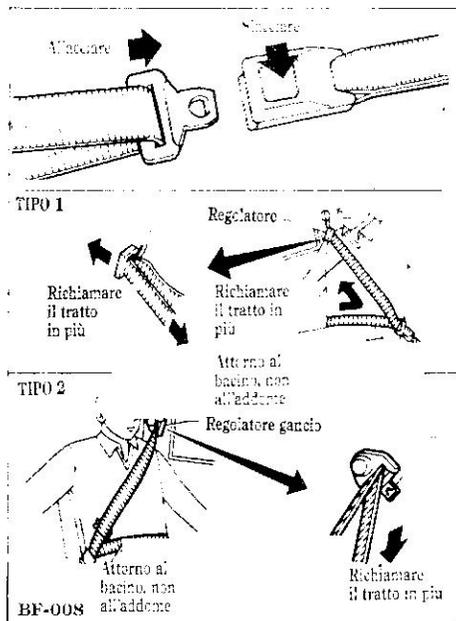
5. Non bisogna compiere nessuna regolazione complementare poiché il sistema è studiato per tenere la cintura sempre adattata comodamente sul corpo. Tuttavia è bene assicurarsi che la cintura non rimane schiacciata né striscia su dei oggetti taglienti. A cintura indossata, non spostare il sedile indietro né reclinare lo schienale, giacché la cintura perderebbe l'assetto sul corpo. Il rocchetto di riavvolgimento della cintura verrà bloccato in due casi distinti:

1. **Nel tirare rapidamente il nastro.**  
In condizioni normali, l'arrotolatore consente all'utente un' ampia libertà di movimento.
2. **Nel frenare bruscamente.**



### CINTURE DI SICUREZZA DEL TIPO A 2 PUNTI

1. Inserire la piastrina nella fibbia fino a sentire lo scatto di bloccaggio. Richiamare con forza il tratto in più.
2. Per slacciare la cintura, premere il pulsante situato al centro della fibbia.



## CINTURE DI SICUREZZA DEL TIPO A 3 PUNTI

1. Inserire la piastrina nella fibbia fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.
2. Per regolare la cintura, trattenere il nastro a bandoliera in angolo retto al regolatore e contemporaneamente tirare il nastro o l'estremità libera dello stesso.
3. Per slacciare la cintura, premere il pulsante situato al centro della fibbia.
4. TIPO 1. Quando non sia usata, fissare la cintura alla fibbia.

TIPO 2. Quando non sia usata, appendere la piastrina al gancio.

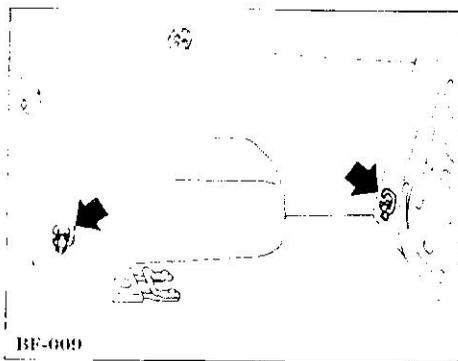
## PULIZIA

- Le cinture di sicurezza possono essere lavate con una spugna e acqua insaponata tiepida. Lasciar asciugare all'ombra. **Non usare mai liscivia o coloranti, giacché queste sostanze pregiudicano l'efficienza delle cinture.**
- Non lasciare che le cinture siano riavvolte fino a che esse diventino interamente secche.

## IMPORTANTE

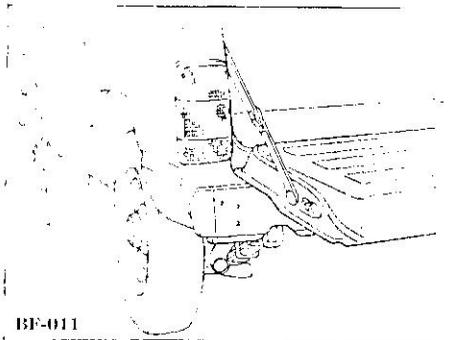
- E' necessario sostituire le cinture di sicurezza che presentino tagli, parti sfilacciate o danneggiate, o che siano state usate in veicoli coinvolti in incidenti di una certa gravità.
- Non alterare, modificare o tentare di smontare le cinture di sicurezza. Per qualsiasi problema relativo al loro uso o funzionamento, rivolgersi al suo Concessionario.

## PUNTI DI ATTACCO NEL VANO DI CARICO



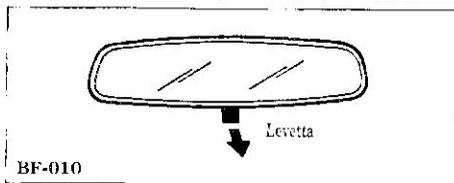
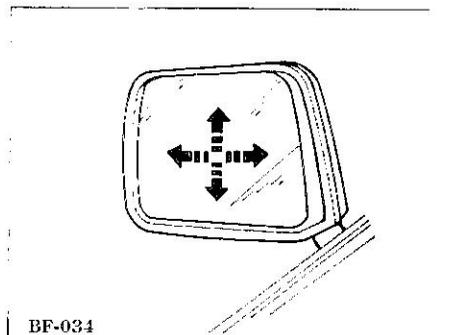
Impiegare i quattro ganci per attaccare le corde di fissaggio del carico, bagagli, ecc.

## TRASPORTO DI CARICHI



- A veicolo caricato, accertarsi che lo sportello posteriore è ben chiuso.
- Occorre fissare dovutamente il carico nel vano apposito, onde evitare che si sposti durante il viaggio.

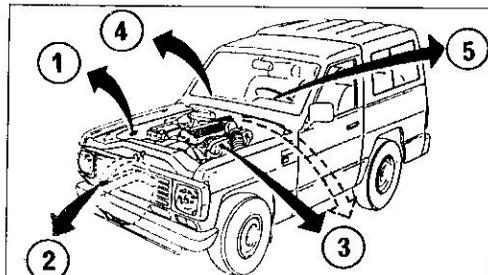
## SPECCHI RETROVISIVI



Prima di iniziare la guida, orientare in modo conveniente gli specchi esterno ed interno. Non ci dev'essere niente che ostacoli la retrovisione.

Durante la guida notturna, per evitare l'abbagliamento provocato dalle luci dei veicoli seguenti, spingere la levetta in avanti allo scopo di mettere il cristallo in posizione anabbagliante.

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO



GI-001

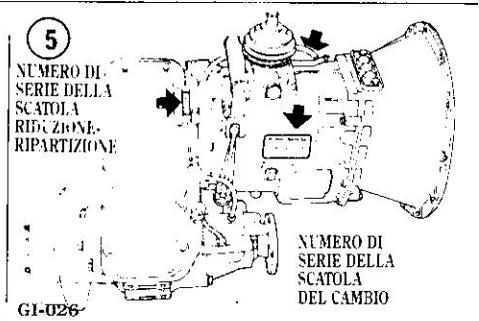
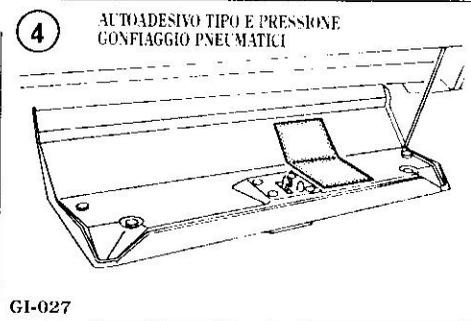
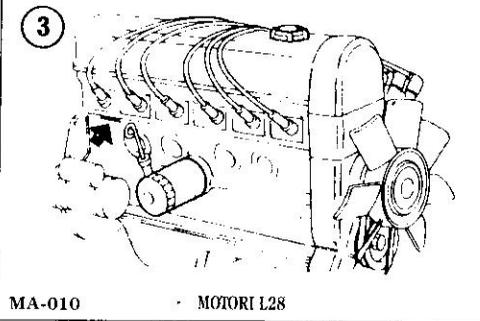
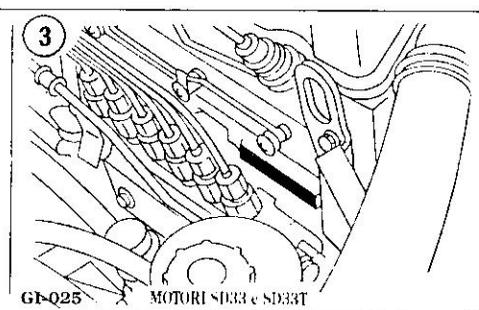
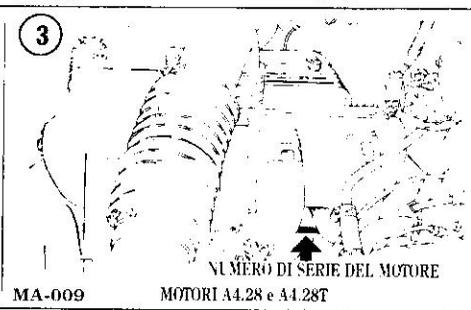
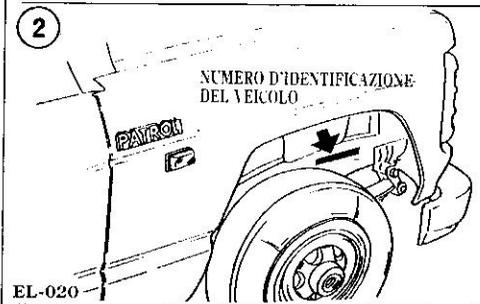
① TARGHETTA RIASSUNTIVA DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

A	_____	H
B	_____	I
C	_____	J
D	_____	K
E	_____	
F	_____	

GI-024

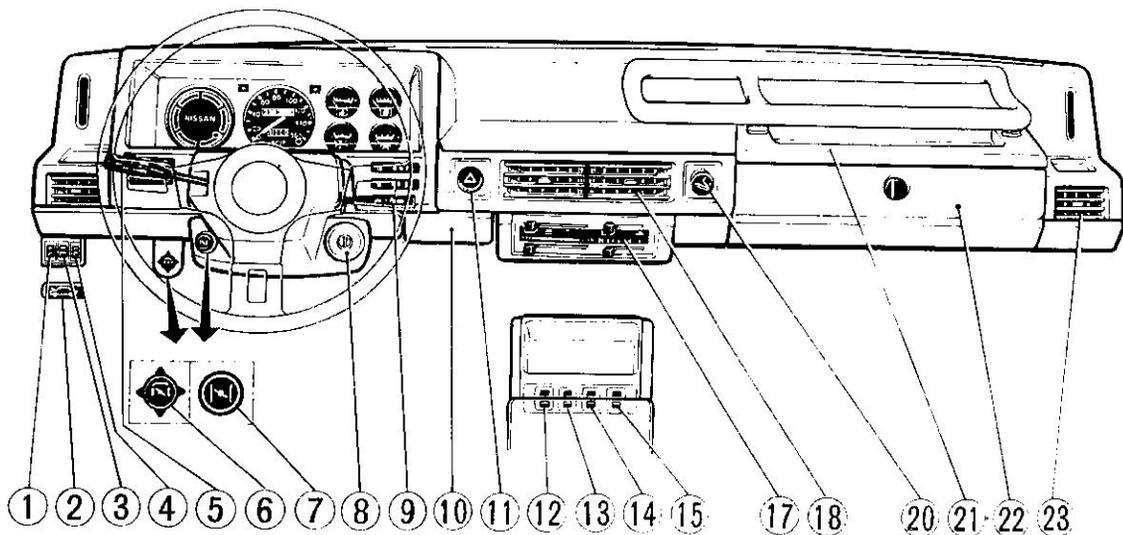
① DATI CHE FIGURANO NELLA TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

A = Numero omologazione  
 B = Numero identificazione veicolo  
 C, H = Peso totale a carico  
 D, I = Peso totale combinazione  
 E, J = Capacità asse anteriore  
 F, K = Capacità asse posteriore  
 Nota: I pesi sono espressi in kg





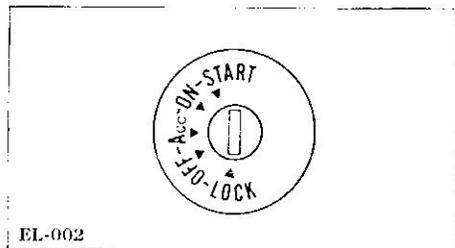
# Strumentazione e comandi



EL-001

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Interruttore disappannamento lunotto posteriore                           | 7. Comando d'avviamento a bassa temperatura (motori A4.28 e A4.28T)     | 15. Interruttore lavatergilunotto posteriore |
| 2. Leva apertura cofano motore   | 8. Commutatore d'accensione e bloccasterzo                              | 17. Comandi riscaldamento e ventilazione     |
| 3. Interruttore lavatergilunotto posteriore                                  | 9. Commutatore lavatergiparabrezza                                      | 18. Bocchetta centrale                       |
| 4. Predisposizione per accessorio. (Interruttore luci fendinebbia anteriori) | 10. Posacenere  | 20. Accendisigari                            |
| 5. Levetta indicatori di direzione e commutazione proiettori                 | 11. Interruttore luci di emergenza                                      | 21. Maniglia                                 |
| 6. Comando di controllo acceleratore (Motori diesel)                         | 12. Interruttore luci retronebbia                                       | 22. Cassetto ripostiglio                     |
|  | 13. Interruttore lavafari o interruttore tettuccio apribile (accessori) | 23. Bocchetta laterale                       |
|  | 14. Interruttore disappannamento lunotto posteriore                     |  |

## COMMUTATORE D'ACCENSIONE



**LOCK:** Lo sterzo rimane bloccato quando si estrae la chiave di accensione. Per girare la chiave più facilmente nello sbloccare lo sterzo, ruotare leggermente il volante di guida.

**Non estrarre mai la chiave durante la marcia, lo sterzo si bloccherebbe nel muovere minimamente il volante.**

**OFF:** Il motore e gli accessori sono disinseriti. Lo sterzo è libero.

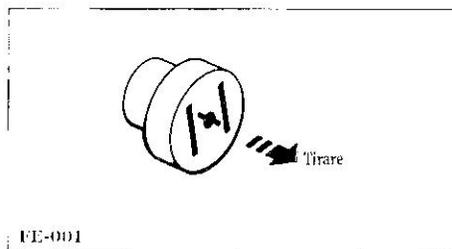
**ACC:** Gli accessori sono inseriti.

**ON:** Posizione di guida. Le candele a incandescenza compiono un preriscaldamento prima di avviare il motore (motore diesel).

**START:** Funziona il motorino d'avviamento.

Per mettere il motore in marcia, vedere la sezione «AVVIAMENTO ED USO», pag. 3-1.

## COMANDO DI AVVIAMENTO A BASSA TEMPERATURA (Motori A4.28 e A4.28T)



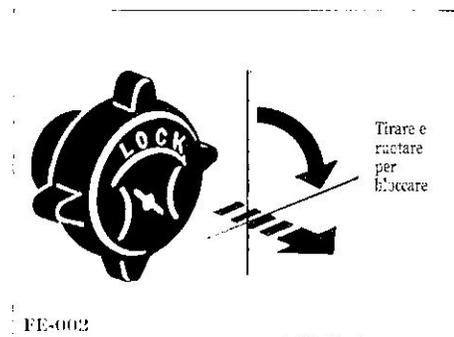
Per l'inserimento di questo comando, tirarlo tutto in fuori.

Questo comando agisce sulla leva del minimo e dell'anticipo della pompa d'iniezione.

Nell'azionare il comando, aumenta il regime di minimo nel contempo che quello consente di anticipare l'inizio d'iniezione a questo regime di giri, con lo scopo di migliorare la combustione a motore freddo, evitando così l'emissione di fumo di scarico bianco.

Non appena si abbia raggiunto la temperatura normale di esercizio, premere il comando fino in fondo.

## COMANDO DI CONTROLLO ACCELERAZIONE (Motori Diesel)



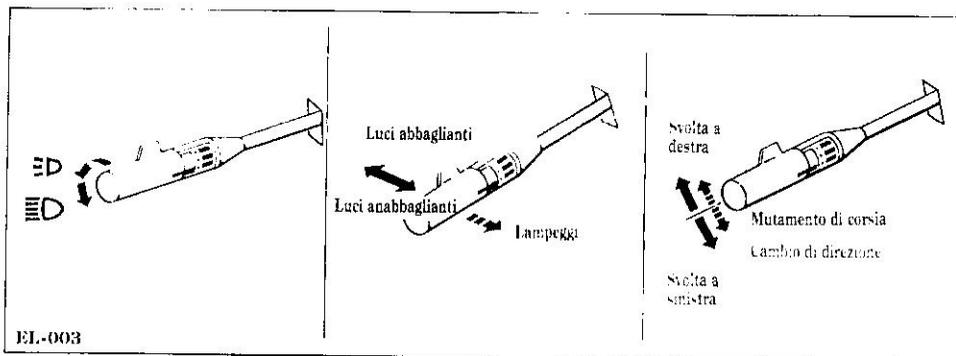
Questo comando consente di mantenere il motore in marcia al regime desiderato senza premere il pedale dell'acceleratore.

Per azionare questo comando tirarlo in fuori e ruotarlo in senso orario.

**Non guidare mai il veicolo con il comando controllo accelerazione aperto.**

**NOTA:** Non impiegare questo comando per avviare il motore.

## LEVETTA DI COMANDO COMMUTAZIONE LUCI PROIETTORI, INTERRUPTORE LUCI E INDICATORI DI DIREZIONE



Luci esterne e luci anabbaglianti

Indicatori di direzione e commutazione luci proiettori

### Posizione

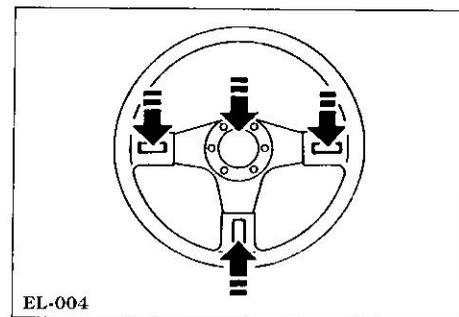
Si accendono le luci di posizione, luce targa e luci quadro di controllo.

### Posizione

Proiettori anteriori e luci precedentemente citate.

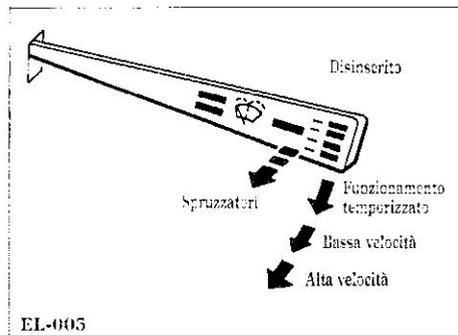
- I lampi luci funzionano indipendentemente dalla posizione dell'interruttore luci.
- Per indicare un cambio di corsia o di direzione spostare la levetta verso l'alto o verso il basso fino a che si accenda a luce pulsante la spia ottica sul quadro di controllo.

## AVVISATORE ACUSTICO



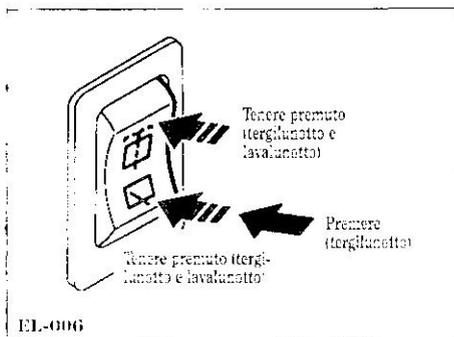
Premendo su uno qualsiasi dei punti segnalati, funziona l'avvisatore acustico.

**INTERRUTTORE  
COMANDO  
LAVATERGIPARABRE-  
ZZA**

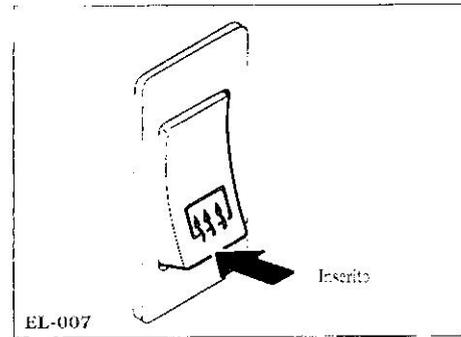


- Non far funzionare ininterrottamente la pompa lavacrystallo per più di trenta secondi.
- Nella stagione fredda sbrinare il parabrezza prima di mettere in funzione il tergicristallo.
- Non mettere mai liquido anticongelante del radiatore nel serbatoio del lavacrystallo; ciò provocherebbe danni alla vernice.

**INTERRUTTORE  
COMANDO LAVATERGI-  
LUNOTTO POSTERIORE**

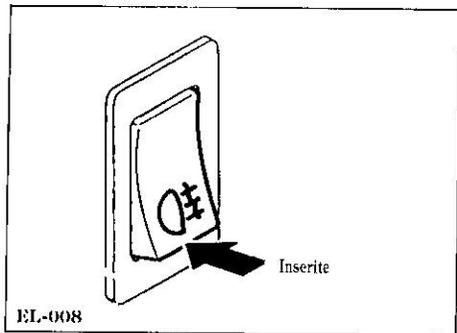


**INTERRUTTORE  
DISAPPANNAMENTO  
LUNOTTO POSTERIORE**



Nell'eseguire la pulizia del veicolo, non si deve pulire la faccia interna del vetro con detersivi di tipo abrasivo, neanche impiegare nessun tipo di raschino per rimuovere i depositi di sostanze estranee, onde non danneggiare le resistenze elettriche.

## **☉** **INTERRUTTORE LUCI RETRONEBBIA**



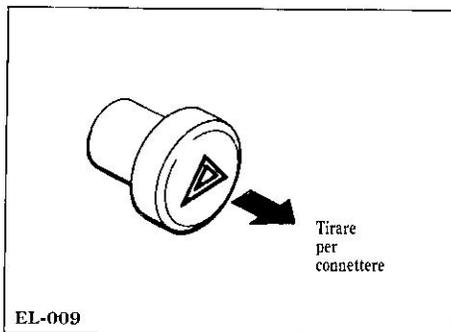
### **TIPO 1**

Le luci retronebbia si accendono nel connettere le luci anabbaglianti.

### **TIPO 2**

Le luci retronebbia si accendono quando vengono inserite le luci anabbaglianti o quelle abbaglianti.

## **△** **INTERRUTTORE LUCI DI EMERGENZA**



### **LUCI DI EMERGENZA**

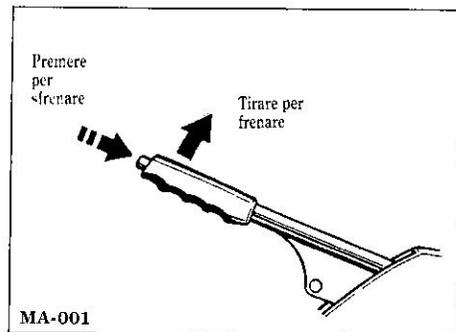
Per inserirle tirare il pomello in fuori.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggeranno per avvisare altri automobilisti e pedoni che il suo veicolo è stazionato in situazione di emergenza.

Le luci di emergenza funzionano così a commutatore d'accensione inserito come disinserito.

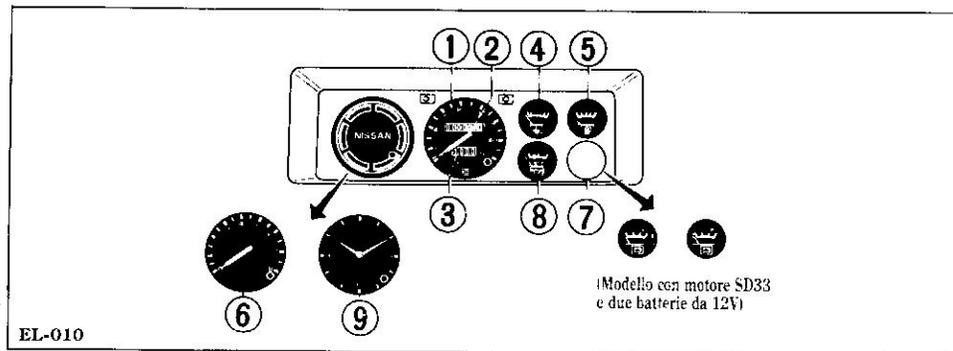
Lo scopo di queste luci è di attirare l'attenzione degli autisti che si trovino circolando nella strada dove il veicolo sta in sosta.

## **LEVA COMANDO FRENO DI STAZIONAMENTO**



Per togliere il freno di stazionamento, tirare la leva verso l'alto nel contempo che si preme il pulsante nell'impugnatura. Senza smettere di premerlo, spingere la leva sino alla fine corsa inferiore della sua escursione.

## STRUMENTAZIONE



### INDICATORI E MISURATORI

- ① Tachimetro
- ② Contachilometri totale
- ③ Contachilometri parziale

Per azzerare quest'ultimo premere il pulsante sul quadrante.

- ④ Termometro per temperatura acqua

Se la lancetta raggiunge il limite superiore ammissibile (vicino al settore «H»), indica che il motore è in punto di surriscaldamento. In questo caso, procedere come descritto nel capoverso «SURRESCALDAMENTO DEL MOTORE», pagina 4-3.

- ⑤ Indicatore di livello del combustibile

Quando il commutatore d'accensione è nella posizione «ON» questo strumento indicherà la quantità APPROSSIMATIVA di combustibile nel serbatoio. La posizione della lancetta varierà leggermente nell'accelerare o frenare, e anche quando si guida su salite o discese.

Si consiglia di riempire il serbatoio del combustibile prima che l'indicatore segnali «Empty» (vuoto).

- ⑥ Contagiri

Il condurre il veicolo quando la lancetta si trovi dentro la zona rossa può comportare gravi danni al motore.

- ⑦ Voltmetro

Se la lancetta non si sposta nella zona da 11 a 15,5 volt (motore a benzina) o da 25 a 30 volt (modello con motore diesel e due batterie da 12 volt) durante la marcia, verificare che la cinghia del ventilatore non sia lenta e controllare le condizioni della batteria, nonché la corrente di carica, il più presto possibile.

- ⑧ Manometro per rilievo pressione olio

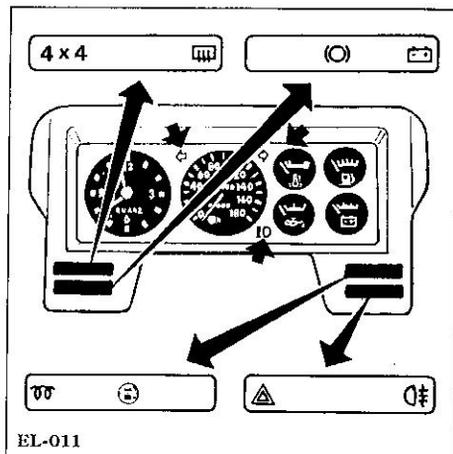
Durante la guida, lo strumento deve segnalare da 2 a 4 kg/cm<sup>2</sup> (200 a 400 kPa), con il motore a temperatura normale di esercizio.

Se la lancetta fluttua spessamente, spegnere il motore e controllarne il livello dell'olio.

- ⑨ Orologio al quarzo

Per mettere l'orologio all'ora, tirare l'asticella posta sul quadrante e ruotarla in senso orario.

## LUCI DI SEGNALAZIONE



### VERIFICA DELLE LUCI

I segnalatori (⊙), ☐, ⚡, ⚡) si verificano ruotando il commutatore d'accensione in posizione «ON» (inserito) senza mettere il motore in marcia e col freno di stazionamento inserito. Le lampade bruciate devono essere sostituite non appena l'anomalia sia osservata.

**NOTA:** Prima di sostituire una lampada, accertarsi del voltaggio del veicolo.

⊙) FRENI  
(Luce rossa)

Ⓟ) Freno di stazionamento

La luce rimarrà accesa quando è inserito il freno a mano e il commutatore di accensione è nella posizione «ON» oppure il motore è in marcia.

Ⓛ) Freno di servizio

Quando questa luce rossa si accende con il motore in marcia o durante la guida, indica che il livello del liquido dei freni è al di sotto del limite di sicurezza. In questo caso fermare il veicolo quanto prima.

Innanzitutto controllare il livello del liquido dei freni ed individuare il punto dove si produce la perdita.

Se possibile, rimediare provvisoriamente al guasto e riempire il serbatoio del liquido freni. Con estrema prudenza si può arrivare fino al più vicino Servizio Assistenziale per far eseguire una revisione completa dell'impianto frenante.

**NOTA:** Non guidare mai quando ci sia un guasto manifesto all'impianto freni.

☑) CARICA DELLA BATTERIA  
(Luce rossa)

Se si accende l'indicatore con il motore in marcia, occorre verificare, quanto prima, l'alternatore e la batteria.

☘) LUCI ABBAGLIANTI  
(Luce azzurra)

Questo segnalatore indica che i fari abbaglianti sono accesi.

↔) LAMPEGGIATORI DI DIREZIONE  
(Luce verde)

Questi segnalatori a luce pulsante indicano che sono inseriti i lampeggiatori di direzione dello stesso lato.

⚡) CANDELETTE A INCANDESCENZA  
(MOTORI DIESEL)  
(Luce gialla)

La luce si accende quando il commutatore d'accensione è in posizione «ON», nella manovra di avviamento, e si spegne quando le candele hanno compiuto la loro fase di preriscaldamento. Quando si spegne questo segnalatore, è il momento ottimo di avviare il motore.



**LUCE DI AVVERTIMENTO  
PER FILTRO DEL  
COMBUSTIBILE**  
(MOTORE SD33)  
(Luce gialla)

Questo segnalatore ottico si accende quando l'accumulo d'acqua nel filtro del combustibile supera il limite ammissibile. Per ottenere il rendimento ottimo dell'impianto d'iniezione è necessario scaricare l'acqua depositata nel filtro. Non appena la luce si accende, occorre scaricare l'acqua subito. (Vedere «SCARICO DELL' ACQUA DAL FILTRO DEL COMBUSTIBILE», pag. 6-4.



**4WD (4 RUOTE MOTRICI)**  
(Luce verde)

Il segnalatore di trazione sulle quattro ruote si accende quando la leva della scatola ripartitrice è in posizione «4H» o «4L» e non appena il veicolo si mette in marcia.

Dopo che la leva è disinserita dalle posizioni suddette la luce non si spegnerà fino a che il veicolo non abbia percorso alcuni centimetri.



**DISAPPANNAMENTO DEL  
LUNOTTO POSTERIORE**  
(Luce gialla)

Questa luce rimane accesa intanto che, a commutatore d'accensione in posizione «ON» (inserito), l'interruttore per disappannamento del lunotto posteriore è connesso.



**LUCI RETRONEBBIA**  
(Luce gialla)

Il segnalatore ottico delle luci retronebbia s'illumina nell'inserire l'interruttore delle stesse.

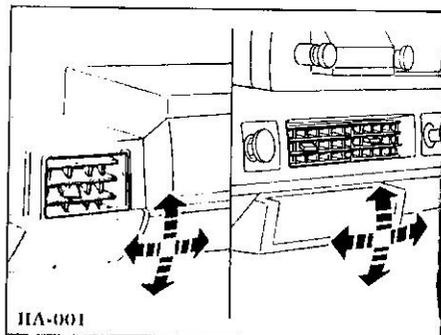


**LUCI DI EMERGENZA**  
(Luce rossa)

Nel tirare il comando, i segnalatori ottici si accenderanno a luce pulsante in sincronia con tutti gl'indicatori di direzione (lampeggiatori), tanto col commutatore d'accensione inserito come disinserito.

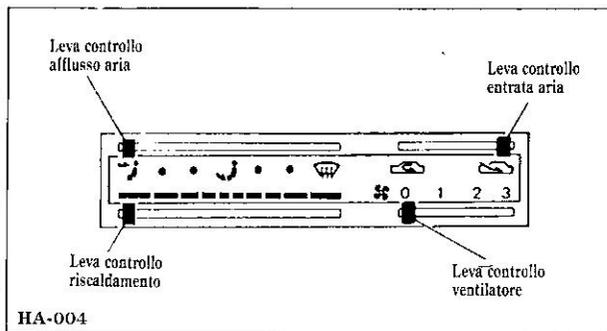
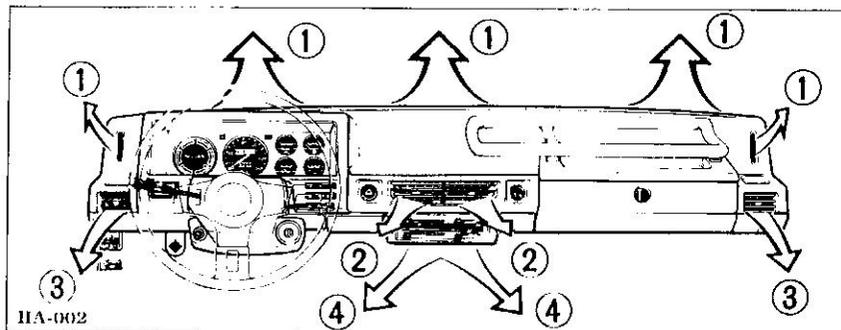
## VENTILAZIONE E RISCALDAMENTO

### BOCCHETTE DI VENTILAZIONE



Così la bocchetta centrale come le bocchette laterali sono del tipo ad alette ed orientabili in senso alto/basso e verso i lati. Esse possono anche essere chiuse ruotandole di su in giù.

## DISTRIBUCION DEL FLUJO DE AIRE



### LEVA DI CONTROLLO ENTRATA ARIA

#### Posizione

Questa posizione fa sì che l'aria nell'abitacolo sia riscaldata nel contempo che è riciclata. Questa posizione è molto utile, non già per evitare l'ingresso di polvere, gas di scarico, ecc., dall'esterno, ma anche per riscaldare rapidamente l'aria interna dell'abitacolo.

L'uso prolungato di questa posizione della leva fa sì che l'aria interna diventi soffocante e che i vetri si appannino. Per evitare questo portare la leva di controllo entrata aria in posizione «» di quando in quando.

#### Posizione

Questa posizione consente nello stesso tempo il riscaldamento dell'aria dell'abitacolo e l'entrata d'aria dall'esterno.

### Funzionamento dei comandi

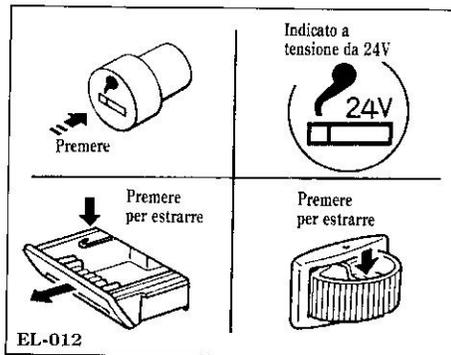
Climatizzazione desiderata	Posizione della leva afflusso aria	Posizione della leva entrata aria	Posizione della leva controllo riscaldamento	Posizione della leva controllo ventilatore	Provenienza del flusso d'aria	Bocchette
Nessun riscaldamento e nessuna ventilazione	Qualunque posizione		FREDDO (COLD) Leva a sinistra	«0»	Interna	Nessun flusso
Ventilazione			FREDDO (COLD) Leva a sinistra o al centro	«1» a «3»	Esterna	②, ③
Riscaldamento			CALDO (HOT) Leva dal centro a destra			②, ③, ④
Riscaldamento rapido			CALDO (HOT) Leva a destra	«3»	Interna	②, ③, ④
Sbrinamento e disappannamento			CALDO (HOT) Leva dal centro a destra	«1» a «3»	Esterna	①, ②, ③

- La levetta di controllo afflusso aria in posizione intermedia tra i simboli «» e «» consente di ottenere nello stesso tempo ventilazione e riscaldamento.
- La levetta di controllo afflusso aria in posizione intermedia tra i simboli «» e «» permetterà di ottenere nello stesso tempo riscaldamento, sbrinamento e disappannamento.
- Per il rapido disappannamento e sbrinamento dei deflettori laterali, chiudere le bocchette centrali ② e dirigere le bocchette laterali ③ verso i deflettori.

## CONSIGLI PER L'USO DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO E VENTILAZIONE

- Sgombrare la presa d'aria esterna davanti al parabrezza da tutti accumuli di neve o ghiaccio.
- Per sbrinare o disappannare più rapidamente la faccia esterna dei finestrini, mettere la levetta di controllo di afflusso d'aria in posizione «», la levetta di controllo d'entrata d'aria in posizione «», la levetta di controllo del ventilatore nella posizione «3» e la levetta di controllo del riscaldamento completamente a destra, in posizione «HOT». Tenere presente però che l'uso prolungato della posizione «» causerà appannamento della faccia interna dei vetri.
- Spostare la levetta di controllo d'entrata d'aria in posizione «» (ricircolo) nel condurre su zone polverose.

## ACCENDISIGARI E PORTACENERE



## ACCENDISIGARI

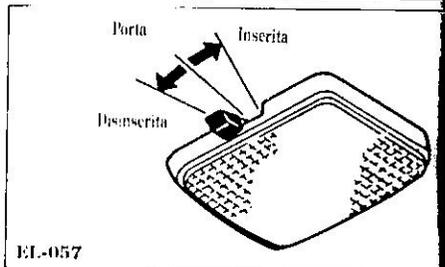
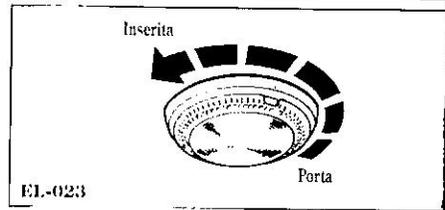
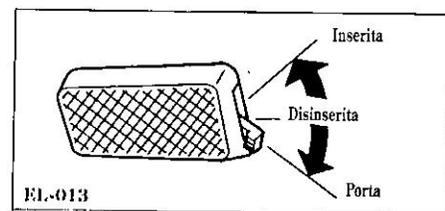
### Attenzione al voltaggio specificato

L'impianto elettrico dei veicoli equipaggiati con motori diesel SD33 e SD33T ha una tensione da 24 volt. In tal caso, va utilizzato esclusivamente un accendisigari da 24 volt. Se si usa uno da 12 volt, il fusibile si brucierà.

Non collegare mai accessori da 12 volt coll'accendisigari da 24 volt. In caso di bisogno, occorre impiegare un trasformatore di tensione che abbia una potenza nominale adatta all'accessorio da 12 volt; altrimenti quest'ultimo verrebbe danneggiato.

**NOTA:** L'impianto elettrico dei motori A4.28, A4.28T e L28 è da 12 volt.

## LUCI INTERNE



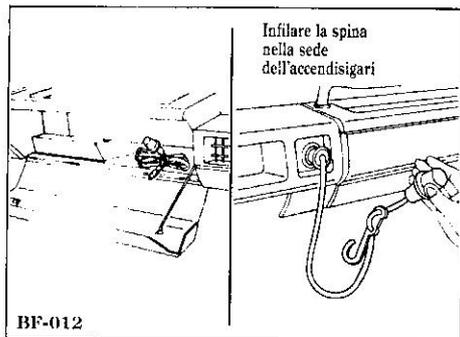
## FUNZIONAMENTO

**Inserita:** La luce rimane accesa.

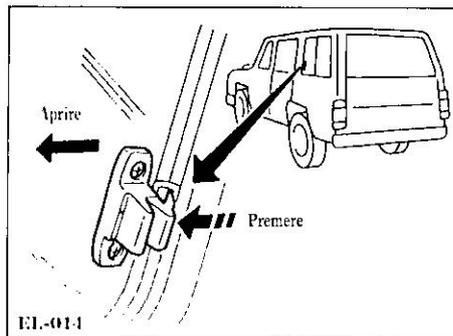
**Porta:** La luce si accende all'apertura di una porta anteriore.

**Disinserita:** La luce rimane spenta.

## LAMPADA TRASPORTABILE (Accessorio)



## FINESTRINO LATERALE SCORREVOLE



Per usare la lampada trasportabile di ispezione ruotare il commutatore d'accensione in posizione «ACC» o «ON» ed infilare la spina nella sede dell'accendisigari.

Se la lampadina del portalampana si brucia, sostituirla con un'altra adatta al voltaggio del veicolo.

Modelli con motore L28, A4.28 e A4.28T dotati di 1 batteria da 12 volt:

**Lampadina da 12 V, 10 W**

Modelli con motore SD33 e SD33T dotati di 2 batterie da 12 volt (24 volt):

**Lampadina da 24 V, 12 W**

- In questo caso, utilizzare esclusivamente una lampadina da 24 volt. Se si installa una lampadina da 12 volt, si brucierà.

# *Avviamento ed uso*

## **AVVIAMENTO DEL MOTORE**

(Tutti i motori)

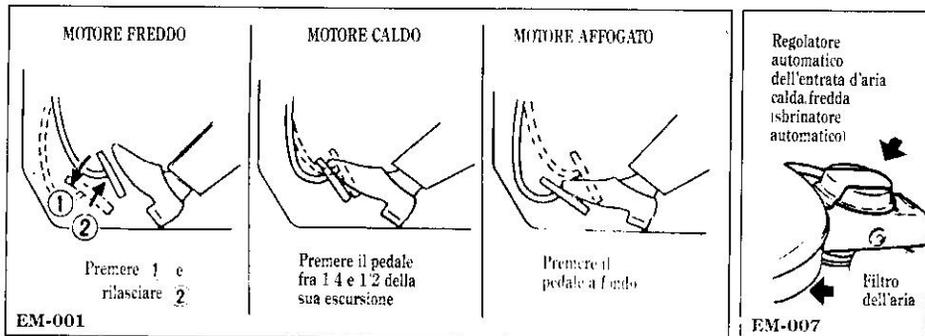
Non mettere il motore in moto in locali chiusi, giacché il motore emette gas di scarico (monossido di carbonio, ossido d'azoto, ecc.) altamente pericolosi al corpo umano.

Se i gas di scarico entrassero nell'abitacolo, far verificare e riparare le fughe nel sistema di scarico.

## **PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE**

(Tutti i motori)

- Assicurarsi che sia inserito il freno di stazionamento.
- Mettere la leva cambio in posizione di «folle».
- Premere il pedale della frizione per sopprimere il trascinarsi degli ingranaggi della scatola del cambio.



## **CONSIGLI PER L'AVVIAMENTO**

(Motore L28 con starter automatico)

- A motore avviato lasciare la chiave di accensione.
- Non mantenere il motorino di avviamento in azione per più di 10 secondi. Attendere perlomeno altri 10 secondi prima di fare un nuovo tentativo.
- La velocità del motore può aumentare leggermente (allorché si inseriscono apparecchiature tali che proiettori, disappannamento del lunotto posteriore, ecc.) mentre il motore sta funzionando al minimo.

## **Motore freddo**

1. Premere a fondo sul pedale dell'acceleratore e rilasciarlo lentamente. Per periodi estremamente freddi, pigiare a fondo e rilasciare il pedale dell'acceleratore due o tre volte.
2. Avviare il motore senza agire sull'acceleratore. Se il motore gira ma non parte, ripetere il procedimento sopra posto.
3. Premere leggermente più volte il pedale dell'acceleratore affinché si inserisca lo starter automatico e poi ridurre la velocità del motore. In questo modo, il motore si scalderà a regime normale.

## Motore caldo

1. Premere il pedale dell'acceleratore circa 1/4 o 1/2 della sua escursione. Non pompare col pedale.
2. Avviare il motore.

## Motore affogato

1. Pigiare lentamente il pedale dell'acceleratore fino in fondo.
2. Tenendo premuto il pedale, tentare di avviare il motore. Ripetere la manovra di avviamento sino a che il motore non sia privo dell'eccesso di combustibile.

**NOTA: Non pompare col pedale.**

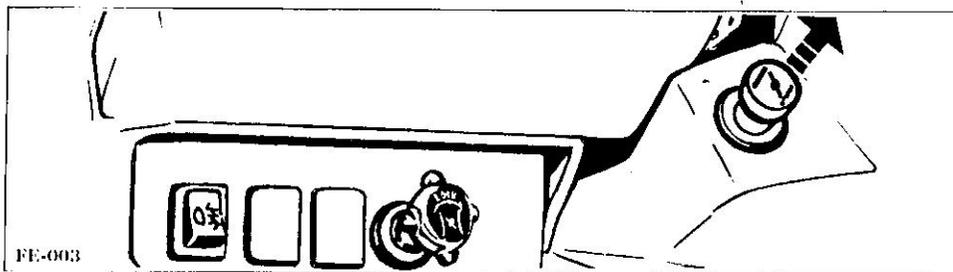
## Dispositivo di sbrinamento automatico

(Regolazione automatica della entrata d'aria calda/fredda).

Questo dispositivo è disposto sulla tubazione d'aspirazione del filtro dell'aria.

Esso mantiene chiusa l'entrata d'aria fredda dall'esterno intanto che la temperatura nell'interno del filtro dell'aria è inferiore a 38 °C e consente soltanto l'entrata d'aria riscaldata dal collettore di scarico.

Dal momento che la temperatura nel filtro dell'aria è superiore a 38°C si apre il passaggio dell'aria dall'esterno.



## CONSIGLI PER L'AVVIAMENTO (Motori A4.28 e A4.28T)

### Motore freddo

1. Tirare tutto in fuori il comando di avviamento a bassa temperatura.
2. Ruotare la chiave d'accensione in posizione «ON» sino a che non si spegna la spia ottica delle candele ad incandescenza situata nel quadro di controllo.
3. Azionare il motorino di avviamento.
4. Quando il motore si è scaldato, rimettere il comando di avviamento a bassa temperatura alla sua posizione originaria.

### Motore caldo

1. Ruotare la chiave d'accensione nella posizione «ON» finché non si spegna la spia ottica delle candele ad incandescenza applicata sul quadro di controllo.
2. Azionare il motorino di avviamento.

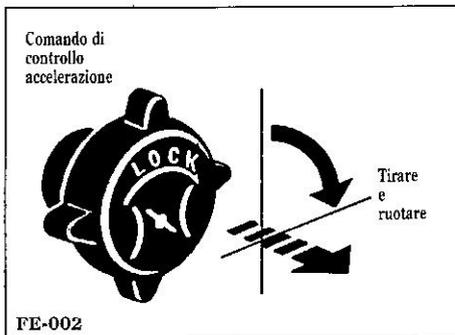
## AVVERTENZE

L'eccesso automatico di combustibile agisce soltanto a motore nel minimo. **NON SI DEVE PIGIARE IL PEDALE DELL' ACCELERATORE CHE QUANDO IL MOTORE SI È AVVIATO**, altrimenti verrebbe compromesso l'avviamento.

Nello spegnersi il segnalatore ottico delle candele d'incandescenza, la centralina di controllo mantiene la loro temperatura per un corto periodo di tempo, quindi taglia la corrente. Perciò il motorino d'avviamento va azionato subito dopo che la spia ottica si è spenta.

Il ritardo prolungato a mettere in azione il motorino d'avviamento provocherà il raffreddamento delle candele con la conseguente difficoltà di avviamento del motore.

L'inosservanza delle istruzioni qui descritte può causare gravi anomalie di funzionamento e di conseguenza una rapida usura dell'equipaggiamento elettrico.



### CONSIGLI PER L'AVVIAMENTO (Motori SD33 e SD33T)

- A motore avviato, rilasciare la chiave d'accensione.
- Non mantenere in azione il motorino d'avviamento per più di 30 secondi; se il motore non parte, ruotare la chiave nella posizione «OFF» o «ACC» ed attendere altri 20 secondi circa prima di fare un nuovo tentativo.
- Se il motore s'arresta, aspettare 3 o 4 secondi prima di avviarlo un'altra volta.

### Motore freddo

— Quando la temperatura esterna è inferiore a 0 °C

1. Ruotare la chiave d'accensione in posizione «ON» fino a che la spia delle candele d'incandescenza non si spegna.
2. Avviare il motore col pedale dell'acceleratore premuto **tutto** in fondo.
3. Non appena il motore si avvii, rilasciare lentamente il pedale dell'acceleratore nel contempo che si agisce sul comando controllo accelerazione in modo di mantenere il motore in regime stabile.
4. Dopo che il motore ha raggiunto la temperatura normale di esercizio, spingere il comando d'accelerazione interamente fino in fondo.

— Quando la temperatura esterna è superiore a 0 °C.

1. Ruotare la chiave d'accensione in posizione «ON» sino a che la spia delle candele d'incandescenza non si spegna.
2. Avviare il motore col pedale dell'acceleratore premuto **a metà corsa**.
3. Non appena il motore è in moto, rilasciare lentamente il pedale dell'acceleratore ed agire sul comando controllo accelerazione fino a quando il motore raggiunga un regime stabile.

4. Quando il motore ha raggiunto la temperatura normale di esercizio, premere il comando controllo accelerazione completamente fino in fondo.

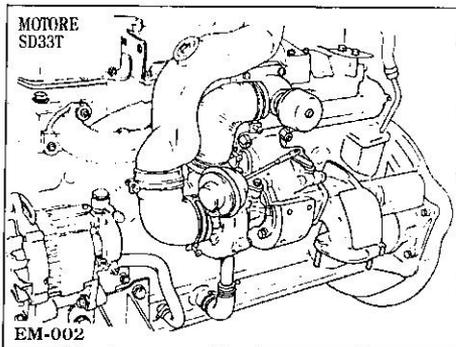
### Scaldamento

Lasciar sempre funzionare il motore nel minimo durante almeno 30 secondi dopo l'avviamento e poi condurre a velocità moderata per un corto tratto, specie d'inverno.

### Motore caldo

1. Ruotare la chiave d'accensione in posizione «ON» sino a che il segnalatore ottico delle candele d'incandescenza si spegna.
2. In seguito, avviare il motore senza premere sul pedale dell'acceleratore.

## **TURBOCOMPRESSORE**



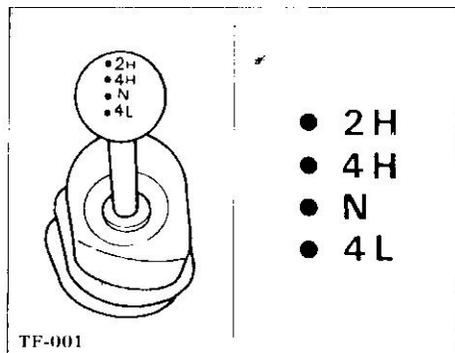
### **Motori A4.28T e SD33T**

Il motore con turbocompressore utilizza l'olio motore per la lubrificazione ed il raffreddamento delle parti rotanti. La turbina del turbocompressore gira a velocità sommaramente alte e la sua temperatura può raggiungere valori elevati. E' essenziale mantenere un afflusso d'olio pulito e continuo per la lubrificazione del turbocompressore. Di conseguenza, una interruzione repentina dell'alimentazione d'olio può compromettere il funzionamento dello stesso.

Per garantire una lunga vita operativa ed un rendimento ottimo del turbocompressore, è necessario tenere presente i punti seguenti:

1. Sostituire l'olio motore ogni 5.000 km o 3 mesi, ciò che cada per primo. La manutenzione dovrà essere più frequente quando si conduca in condizioni eccezionali. Impiegare soltanto olio raccomandato.
2. Se il motore è stato funzionando ad alta velocità per lungo tempo, lasciarlo girare nel minimo qualche minuto prima di fermarlo.
3. Non imballare il motore dopo avviato.

## GUIDA CON TRAZIONE SULLE QUATTRO RUOTE



### LEVA DEL RIDUTTORE-RIPARTITORE

2 H = Trazione su 2 ruote.

4 H = Trazione diretta su 4 ruote.

N = Folle.

4 L = Trazione ridotta su 4 ruote.

- Per cambiare da «4H» a «4L» e viceversa, è necessario che il veicolo sia completamente fermo.
- Se per caso la leva non passasse direttamente da «2H» a «4L» (a motore fermo), inserirla in primo luogo in «4H».

Allora si dovrà condurre il veicolo fino a che non si accenda la spia ottica. A spia accesa, la leva potrà spostarsi in posizione «4L», ma occorrerà arrestare il veicolo prima di farlo.

- Il guidare in «1H» o «4L» su strade dure e secche può provocare rumorosità, usura dei pneumatici ed un consumo inutile di combustibile. In tali condizioni, si consiglia di condurre nella posizione «2H» sempre che ne abbia la possibilità.
- Evitare le manovre di sterzo chiuse quando si guida con le quattro ruote motrici. La trazione sulle quattro ruote non consente la stessa capacità di sterzata della trazione su due ruote.
- Nella guida con quattro ruote motrici è necessario regolare la pressione dei pneumatici ai valori specificati.

### Modello equipaggiato con sbloccatori manuali delle ruote anteriori

- Quando gli sbloccatori manuali sono in posizione «LOCK» (bloccato), il cambio dalla posizione «2H» alla «4H» e viceversa può effettuarsi a qualsiasi velocità azionando soltanto la leva del riduttore-ripartitore. Non è necessario premere il pedale della frizione.
- Quando gli sbloccatori sono in posizione «FREE» (libero), non cambiare dalla posizione «2H» alla «4H». Potrebbe danneggiarsi il riduttore-ripartitore oltre che non funzionerebbe la trazione anteriore.

### Modello equipaggiato con sbloccatori automatici delle ruote anteriori

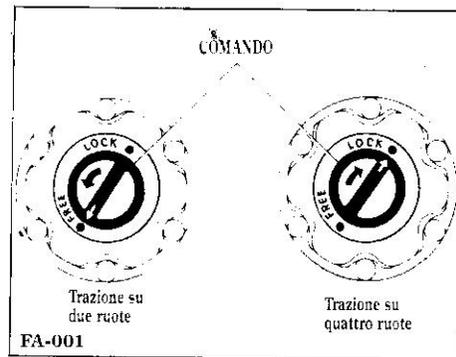
- Quando le ruote anteriori NON siano bloccate, assicurarsi di fermare del tutto il veicolo prima di cambiare dalla posizione «2H» alla «4H».
- Con le ruote anteriori bloccate, si può eseguire il passaggio tra «2H» e «4H» a qualsiasi velocità agendo soltanto sulla leva del riduttore-ripartitore.

Non bisogna pigiare il pedale della frizione.

## PRESTAZIONI DEL RIDUTTORE-RIPARTITORE

Posizione della leva di comando del riduttore-ripartitore	Prestazioni ed Utilizzazione	Posizione degli sbloccatori delle ruote anteriori (manuali)
Posizione «2H»	Gamma velocità alte. Trazione sulle ruote posteriori.  Strade e sentieri pianeggianti ed in buono stato.	«FREE» (libere)
Posizione «4H»	Gamma velocità alte. Trazione sulle quattro ruote.  Strade innevate. Sentieri pianeggianti coperti di neve, leggermente fangosi o polverosi.	«LOCK» (blocco)
Posizione di folle «N»	Senza trazione sulle quattro ruote.  Traino del veicolo.	«FREE» (libere)
Posizione «4L»	Gamma velocità lente. Trazione sulle quattro ruote.  Strade ghiacciate o ricoperte da molta neve. Sentieri o terreni pendenti in condizioni simili, con fango o sabbia.	«LOCK» (blocco)

## SBLOCCO E BLOCCO DELLE RUOTE ANTERIORI (Manuale)



Prima di condurre, assicurarsi che gli sbloccatori delle ruote siano sistemati nella posizione richiesta dalle condizioni di guida.

**Non si deve usare mai il veicolo con gli sbloccatori nella posizione «FREE» (libere), ma in «LOCK» (blocco), nel condurre con trazione sulle quattro ruote, sia in posizione «4H» sia in «4L».** In condizioni normali di guida invece, cioè con trazione su due ruote, gli sbloccatori devono essere sistemati in posizione «FREE».

### Posizione di trazione su due ruote.

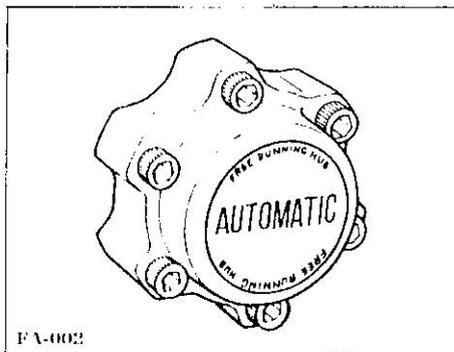
Ruotare il comando in senso antiorario ed allineare fermamente la freccia «↶» sul comando con il segno «• FREE» sulla ruota.

## Posizione di trazione su quattro ruote

Ruotare il comando in senso orario ed allineare fermamente la freccia « » sul comando con il segno «• LOCK» sulla ruota.

- Durante i primi 500 km utilizzare la posizione «2H» e tenere bloccati entrambi gli sbloccatori.
- Non guidare mai il veicolo con una ruota sistemata in posizione «FREE» e l'altra in «LOCK».
- Gli sbloccatori di ruota disinnestano il ponte anteriore e gli alberi cardanici per evitare la loro rotazione quando il veicolo circola con trazione sulle ruote posteriori. In questo modo si riducono i rumori e l'usura.
- Per assicurare la lubrificazione adeguata delle parti motrici anteriori è bene guidare a sbloccatori in posizione «LOCK» almeno 16 km ogni mese.
- Fare attenzione nel sistemare gli sbloccatori dopo aver utilizzato i freni di frequente, perché i mozzi e le ruote si riscaldano.

## SBLOCCO E BLOCCO DELLE RUOTE ANTERIORI (Automatico)

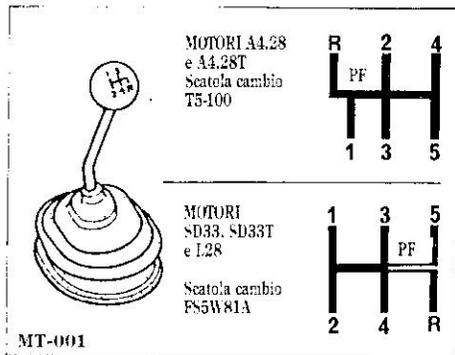


- Con la leva in «1H» oppure in «1L», i mozzi «automatici» delle ruote anteriori s'innestano automaticamente, quando il veicolo comincia a muoversi.
- Per sbloccare le ruote anteriori arrestare il veicolo e portare la leva riduttrice-ripartitrice in «2H» e fare camminare il veicolo 1 metro circa in retromarcia.

### ATTENZIONE:

- a) Quando le ruote posteriori si trovino su una superficie sdruciolevole (come fango, ecc.), se il veicolo è avviato di repente a leva riduttrice-ripartitrice in posizione «4H» o «4L», gli sbloccatori automatici delle ruote anteriori potrebbero fallire di bloccarsi e produrre delle grattate.
- b) Qualora si conducesse il veicolo con trazione su due ruote ad alta velocità senza avere scaldato il motore ed a temperatura ambiente estremamente bassa (meno di  $-15^{\circ}\text{C}$ ), i semialberi potrebbero girare per causa della resistenza viscosa dell'olio e provocare il grattare degli sbloccatori automatici.

## CAMBIO DI VELOCITÀ



Per cambiare le marce, spingere a fondo il pedale della frizione e portare la leva del cambio al rapporto richiesto. Quando si cambia dalla 1<sup>a</sup> velocità alla retromarcia o viceversa, assicurarsi che il veicolo sia completamente fermo.

## VELOCITÀ RACCOMANDATE PER I CAMBI DI MARCIA

Posizione leva riduttore-ripartitore Scatola del cambio	2H e 4H		4L	
	Modello T5-100PC		Modello FS5W81A	
Cambi di marcia				
Da 1 <sup>a</sup> a 2 <sup>a</sup>	22	10	25	10
Da 2 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>	40	18	40	20
Da 3 <sup>a</sup> a 4 <sup>a</sup>	50	23	65	30
Da 4 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup>	* 60	27	* 75	34

\* Nella guida con trazione sulle quattro ruote si consiglia di non portare il veicolo a velocità superiori a 70 km/h su strade asfaltate.

## PARCHEGGIO

### PRIMA DI USCIRE DAL VEICOLO

1. Inserire il freno di stazionamento.
2. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia se il veicolo è in discesa e nella prima marcia se si staziona in salita.
3. Mettere la chiave di accensione in posizione «LOCK» (bloccasterzo).
4. Sfilare la chiave di accensione.
5. Chiudere bene tutte le porte.

Non lasciare il veicolo in sosta con la leva del riduttore-ripartitore in posizione «N».

**Non lasciare bambini da soli all'interno del veicolo.**

## **SUGGERIMENTI SULLA GUIDA**

**Inserire il freno di stazionamento per fermare il veicolo. Prima di avviarlo, togliere anzitutto il freno di stazionamento.**

- **Durante la guida non lasciare il piede sul pedale della frizione, perché si provocherebbe usura prematura del disco d'attrito.**
- **Non utilizzare il pedale della frizione per trattenere il veicolo fermo in salita.**
- **Per garantire una guida sicura su strade in forte discesa a usura ridotta dei freni, è buona norma cominciare la pendenza verso il basso inserendo una marcia più lenta.**

## **CONSIGLI PER UNA BUONA ECONOMIA**

- Evitare brusche accelerazioni e decelerazioni.
  - Guidare sempre con la marcia adatta alla velocità del veicolo.
  - Mantenere la distanza di sicurezza quando si guida dietro altri veicoli ed evitare le frenate brusche.
  - Non mantenere a lungo il motore al minimo onde evitare un consumo inutile di combustibile.
  - Guidare coi pneumatici gonfiati alla pressione consigliata.
  - Eseguire il programma di manutenzione periodica.
  - Verificare regolarmente lo stato dei pneumatici.
  - Non utilizzare l'impianto di condizionamento d'aria che quando n'abbia bisogno. (MONTATO A RICHIESTA).
  - Quando si guida su strade asciutte e ben pavimentate, si consiglia di tenere gli sbloccatori delle ruote anteriori nella posizione «FREE» (libero) e la leva comando riduttore-ripartitore in posizione «2H».
- In tali condizioni il guidare in «4H» o «4L» comporterà un più elevato consumo di combustibile, maggiore rumorosità ed usure inutili.

## **FRENI UMIDI**

Dopo aver lavato il veicolo o quando si guida in condizioni di pioggia torrenziale, su terreni bagnati o fangosi, le guarnizioni dei freni a volte diventano umide. Premere dolcemente più volte il pedale del freno mentre si guida a bassa velocità perché le guarnizioni si asciugano. Non condurre ad alte velocità sino a che i freni funzionino correttamente.

Dopo percorsi su pantani, fanghiglie o suoli sabbiosi a veicolo affondatosi fino ai mozzoli ruote, occorre pulire quanto prima l'interno dei tamburi ed i dischi freni onde evitarne il logorio.

## **AVVIAMENTO SU STRADE SDRUCCIOLEVOLI**

Quando la strada è scivolosa da pioggia o neve per l'avviamento del veicolo con trazione sulle quattro ruote inserita, premere lentamente il pedale dell'acceleratore e non rilasciare bruscamente il pedale della frizione.

## **GUIDA SU STRADE SDRUCCIOLEVOLI**

Quando si guida su strade bagnate, gelate o sdruciolevoli, con trazione sulle quattro ruote, girare il volante di guida con dolcezza e frenare molto piano.

## **PROTEZIONE DELLE SERRATURE NELLA STAGIONE FREDDA**

Per evitare che le serrature delle porte si grippino, applicare anticongelante o glicerina attraverso il foro per la chiave.

## **CAMBIO DI LUBRIFICANTI**

Usare sempre lubrificanti da viscosità adeguata e che compiano le specifiche raccomandate.

## **NELLA STAGIONE FREDDA**

### **Anticongelante**

Aggiungere il quantitativo necessario di anticongelante per mantenere la concentrazione della miscela acqua-anticongelante che garantisce la protezione del circuito fino alla temperatura richiesta.

### **Batteria**

Se la batteria non è completamente carica, l'elettrolito può congelarsi. Dunque si consiglia di ricaricare del tutto la batteria all'inizio della stagione fredda.

## **Dotazione di pneumatici**

Si consiglia di montare pneumatici per neve sulle quattro ruote prima di condurre su strade gelate o coperte di neve.

## **Catene per neve**

- Qualora fosse necessario utilizzare catene per neve, queste vanno montate sulle ruote posteriori.
- Per montarle, seguire le istruzioni fornite insieme al complesso catene.
- Seguire sempre le leggi ed i regolamenti locali sull'uso di catene per neve.

## **CONSIGLI PER LA GUIDA DI VEICOLO CON TRAZIONE SULLE QUATTRO RUOTE**

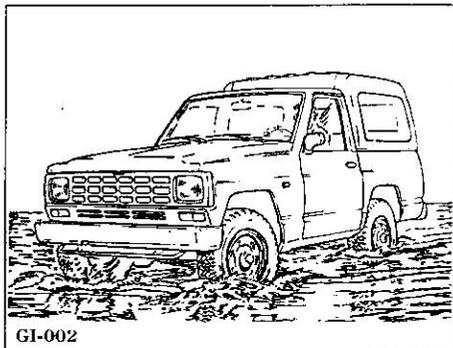
La vettura PATROL è stata studiata per essere adatta ad una guida sia su strada sia fuori strada. In entrambi i casi, è bene prendere le precauzioni seguenti:

Guidare con precauzione fuori strada ed evitare zone che possono diventare pericolose per la stabilità del veicolo.

Le forti pendenze non devono essere attraversate di fianco. Affrontarle invece seguendo una linea dritta verso l'alto o verso il basso.

- Nel condurre fuori strada non tenere il volante dall'interno. Esso può muoversi bruscamente e provocare lesioni alle mani.
- Guidare impugnando il volante con le dita ed i pollici afferrandolo esternamente.
- Con vento di lato ridurre la velocità.

Il condurre a velocità moderate assicura un miglior controllo del veicolo.



GI-002

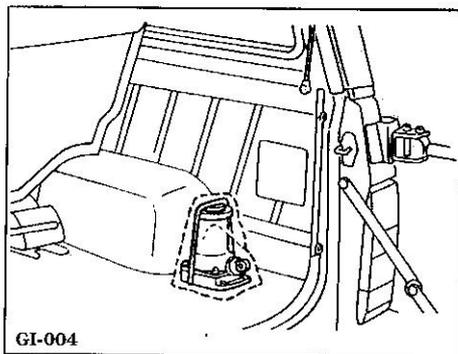
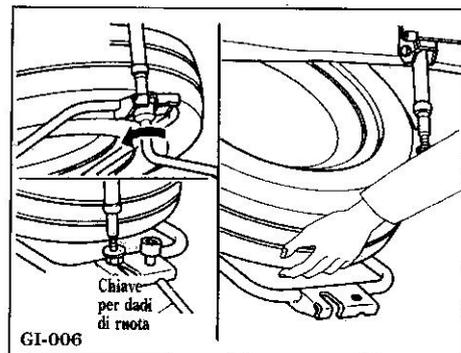
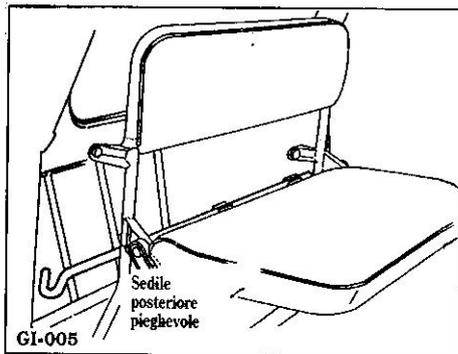
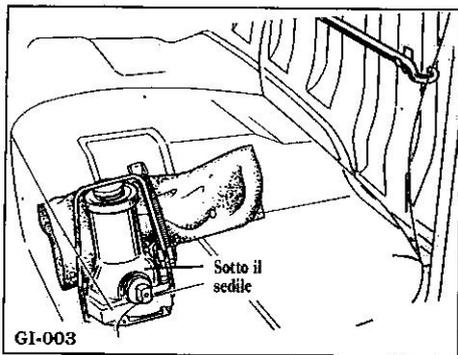
## GUADO

Prima di passare a guado un fiume o dei luoghi inondatai prendere le seguenti precauzioni:

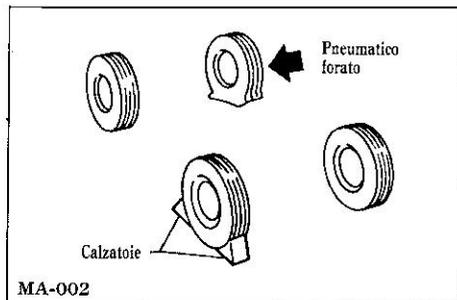
1. Assicurarsi che la profondità massima non superi i 60 centimetri.
2. Che il fondo sia uniforme, resistente e senza ostacoli (come rocce, fango, ecc.).  
**Possibilmente guadare in un tratto conosciuto. Se la corrente è forte, attraversare in diagonale e con la corrente a favore.**
3. Sistemare i mozzi sbloccatori in «LOCK» e la leva del riduttore-ripartitore nella posizione «4L». Guadare piano in 1<sup>a</sup> marcia ed a mezzo regime del motore.

# *In caso di emergenza*

## UTENSILI E RUOTA DI SCORTA



## PNEUMATICO FORATO



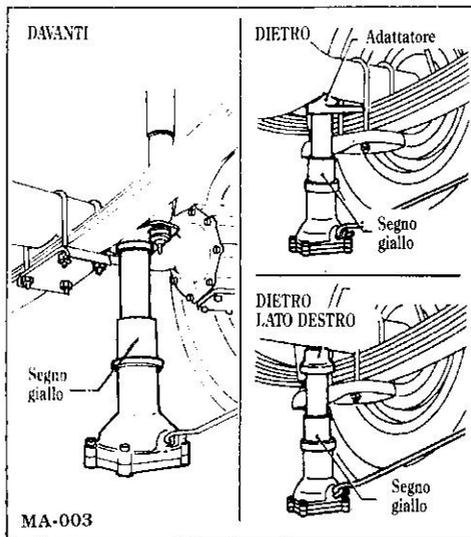
### Portare il veicolo fuori della carreggiata.

1. Fermarlo in un tratto piano ed inserire il freno di stazionamento. Innestare la retromarcia.

Non lasciare mai la leva comando riduttore-ripartitore in posizione «N».

2. Inserire le luci di emergenza se necessario.
3. Si consiglia di porre calzatoie sotto le ruote del veicolo e che nessuna persona salga nello stesso mentre sta a venire sollevato dal martinetto.
4. Sistemare il martinetto sotto il suo punto di applicazione.

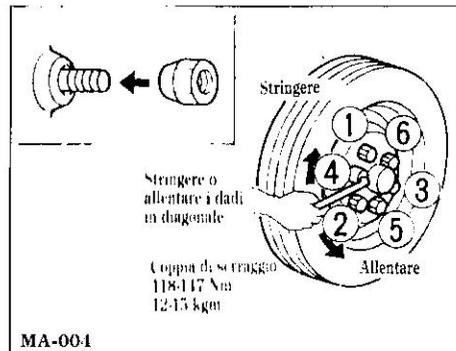
Il martinetto deve appoggiare possibilmente su terreno compatto e non in pendenza.



5. Utilizzando la punta assottigliata della chiave per dadi ruote togliere il coprimozzo quindi allentare i dadi di due giri, ruotandoli in senso antiorario.

Non togliere i dadi fino a che la ruota non venga staccata da terra.

6. Sollevare il veicolo lentamente fino a quando la ruota si separi da terra. Togliere i dadi e sostituire la ruota.



- Non estendere il martinetto oltre il segnale giallo stampato sul cilindro.
  - Mai mettersi sotto il veicolo quando è sostenuto solamente dal martinetto. Applicare traverse di sostegno.
  - Sui modelli equipaggiati con differenziale autobloccante non mettere mai il motore in marcia con una ruota posteriore sollevata.  
Ciò può far sì che il veicolo si muova.
7. Avvitare i dadi della ruota alternativamente e a serraggio uniforme. Assicurarsi che la conicità dei dadi sia rivolta verso l'interno.

8. Abbassare il veicolo fino a che la ruota tocchi terra. Serrare i dadi alla coppia specificata e secondo l'ordine illustrato in figura. Rimettere il coprimozzo sicuramente.

**Portare la pressione dei pneumatici al valore specificato.**

## ***SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE***

Portare il veicolo fuori della carreggiata, mettere la trasmissione in «**Posizione di folle**» ed alzare il cofano.

Non spegnere il motore.

Fare un esame visuale delle cinghie del ventilatore per constatare che non sono lente e verificare che non ci sono perdite nell'impianto di raffreddamento.

**Far attenzione a non toccare con le mani o con indumenti le cinghie o il ventilatore quando questi siano in moto.**

Se il surriscaldamento non è stato provocato da difetti nell'impianto di raffreddamento, dopo alcuni minuti di funzionamento a vuoto del motore la temperatura diminuirà. Quando il motore si è raffreddato, rabboccare con acqua se necessario.

Se vi sono perdite d'acqua oppure la cinghia del ventilatore è lenta o in cattivo stato, fare controllare il veicolo dal Concessionario.

## ***AVVIAMENTO DEL MOTORE MEDIANTE SPINTA DEL VEICOLO (Motore L28)***

Mettere la leva del cambio in seconda o terza marcia, la leva del riduttore-ripartitore in «**2H**» e gli sbloccatori delle ruote anteriori nella posizione «**FREE**» e anche tenere premuto a fondo il pedale della frizione.

**Pigiare il pedale dell'acceleratore fino a metà corsa.**

Quando il veicolo raggiunga una velocità di circa 16 km/h ruotare la chiave d'accensione in posizione «**ON**» (inserito) e rilasciare il pedale della frizione affinché il motore parta.

**Non tentare di avviare il motore facendo rimorchiare la Patrol da un altro veicolo, poiché il salto in avanti potrebbe provocare un urto contro il veicolo trainante.**

## AVVIAMENTO DEL MOTORE MEDIANTE SPINTA DEL VEICOLO (Motori Diesel)

Per avviare il motore spingendo il veicolo, portare la chiave d'accensione in posizione «ON» ed attendere fino a che si spegna la spia delle candele d'incandescenza; riportare quindi la chiave in posizione «OFF».

Ripetere due o tre volte questa operazione «ON-OFF» e lasciare infine la chiave in posizione «ON». Mettere la leva del cambio in seconda o terza marcia, la leva del riduttore-ripartitore in «2H», gli sbloccatori delle ruote anteriori nella posizione «FREE» e tenere premuto a fondo il pedale della frizione. Sui motori SD33 e SD33T pigiare il pedale dell'acceleratore fino in fondo.

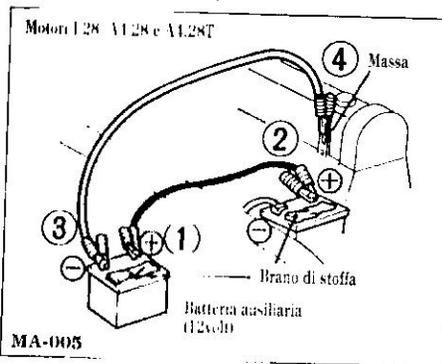
Sui motori A4.28 e A4.28T NON PREMERE IL PEDALE DELL'ACCELERATORE, ma tirare invece il comando d'avviamento a bassa temperatura tutto in fuori.

Mantenere la chiave d'accensione in posizione «ON».

Quando il veicolo raggiunga una velocità di 16 km/h circa, rilasciare lentamente il pedale della frizione affinché il motore si avvii.

Non tentare di avviare il motore facendo rimorchiare la Patrol da un altro veicolo, poiché il salto in avanti potrebbe provocare un urto contro il veicolo trainante.

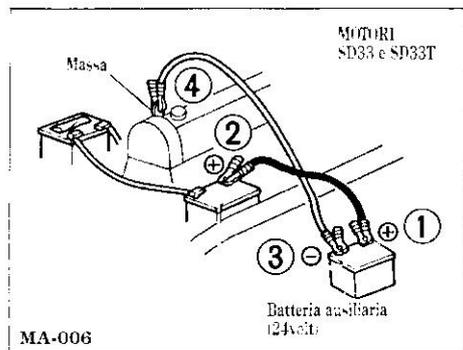
## AVVIAMENTO MEDIANTE BATTERIA AUSILIARIA (Altro veicolo)



Pulire i terminali della batteria anche la staffa motore. Quest'ultima dev'essere libera da vernice.

La tensione della batteria ausiliaria dev'essere di 12 volt per i motori L28, A1.28 e A1.28T e di 24 volt per i motori SD33 e SD33T.

1. Per evitare il pericolo di esplosione, togliere i tappi dalle due batterie e coprire i fori con un brano di stoffa (batterie a bassa manutenzione).
2. Collegare i cavi a pinza secondo l'ordine indicato in figura.



**Non collegare i cavi in posizione scorretta. Un collegamento sbagliato provocherà guasti alle apparecchiature di carica di entrambi i veicoli.**

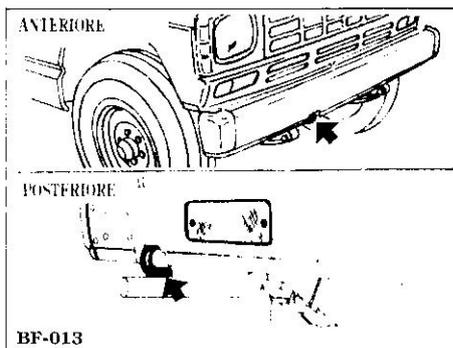
3. Avviare il motore del veicolo soccorritore e tenerlo in funzionamento per qualche minuto.
4. Col motore suaccennato a un regime di 2.000 giri/min, avviare il proprio motore procedendo in modo normale.

## TRAINO DEL VEICOLO

Il traino per mezzo di ganci di attacco dev'essere usato solamente per distanze brevi.

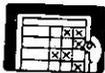
Per il traino di altri veicoli, attenersi alle leggi e norme locali che regolano le operazioni di rimorchio.

- Qualora la scatola cambio, scatola riduttrice-ripartitrice od alberi di trasmissione fossero danneggiati, sarà necessario farsi rimorchiare da una autogru.
- Disinserire il freno di stazionamento e mettere in folle (posizione «N») la leva del cambio e quella della scatola ripartitrice.



- La chiave di accensione deve rimanere nella posizione «OFF» onde evitare che lo sterzo diventi bloccato.

Se ne avesse bisogno, connettere gl'indicatori di direzione, le luci di posizione, ecc.



# Schema di Manutenzione Periodica

## OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Da eseguire alle cadenze chilometriche indicate qui in tavola

## CADENZE DI MANUTENZIONE PERIODICA

Migliaia di chilometri

Tagli- grat.	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
-----------------	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

MANUTENZIONE NEL VANO MOTORE		MOTORE																					
		L28	SD33 e SD33T	A4.28	A4.28T																		
Controllo serraggio viti testa cilindri e collettori		X	X	X	X	X																	
Registrazione gioco valvole aspirazione e scarico		X	X	X	X	X			X		X		X		X		X		X		X		
Controllo stato e tensione cinghie motore		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Verifica sistema sfiato positivo coppa olio (P.C.V.)		X		X	X				X														
Pulizia vaschetta decantazione sfiatatoio				X	X				X														
ALIMENTAZIONE	Controllo filtro elettropompa	X		X	X																	Ogni 60.000 km	
	Controllo serraggio dadi carburatore	X						X														Ogni 40.000 km	
	Verifica tubi flessibili, tubi rigidi e connessioni impianto combustibile	X	X	X	X																	Ogni 40.000 km	
	Cartuccia filtro aria (carta secca)	Pulizia (1)			X	X																	Ogni 8.000 km
		Sostituzione (1)			X	X																	Ogni 40.000 km
	Sostituzione filtro combustibile	Sostituzione (1)	X	X																			Ogni 30.000 km
		(1)	X	X																			Ogni 40.000 km
	Lubrificazione diaframma			X	X																		Ogni 30.000 km
	Scarico bicchiere decantazione acqua			X	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	Pulizia e controllo iniettori	(3)		X	X	X			X	X	X												X

OPERAZIONI DI MANUTENZIONE					CADENZE DI MANUTENZIONE PERIODICA													
					Migliaia di chilometri													
					Tagl. grat.	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100			
Da eseguire alle cadenze chilometriche indicate qui in tavola					MOTORE													
					L28	SD33 e SD33T	A4.28	A4.28T										
<b>MANUTENZIONE NEL VANO MOTORE (continuazione)</b>																		
RAFFREDDAMENTO	Liquido raffreddamento	Controllo livello	X	X	X	X	Giornalmente											
		Sostituzione	X	X	X	X	Una volta l'anno o ogni 40.000 km											
	Controllo stato manicotti impianto raffreddamento	X	X	X	X			X		X		X		X		X		
	Pulizia esterna corpo radiatore	X	X	X	X			X		X		X		X		X		
LUBRIFICAZIONE	Sostituzione olio motore	(2)	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
				X		X	Ogni 5.000 km o 3 mesi											
				X	Ogni 8.000 km													
	Sostituzione filtro olio	(2)	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Controllo livello olio			X		X	Ogni 8.000 km												
			X	X	X	X	Giornalmente											
ACCENSIONE	Registrazione regime minimo		X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
				X	X	X	X		X		X		X		X			
	Contatti distributore	Verifica	X					X		X		X		X		X		
		Sostituzione	X						X		X		X		X			
	Registrazione tempo di accensione		X				Ogni 40.000 km											
	Candele di accensione	Verifica	X					X		X		X		X		X		
Sostituzione		X						X		X		X		X				
Revisione impianto di accensione		X				Ogni 40.000 km												

## OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Da eseguire alle cadenze chilometriche indicate qui in tavola

## CADENZE DI MANUTENZIONE PERIODICA

Migliaia di chilometri

10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

## MANUTENZIONE SOTTO VEICOLO

Controllo dei sistemi freni, frizione, alimentazione e scarico per constatare se ci sono trafilementi, screpolature o deterioramento		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Controllo e ripristinamento livello o sostituzione olio scatola del cambio, scatola riduzione-ripartizione e ponti differenziali	Controllo livello	X	X	X		X	X	X		X	X
	Sostituzione				X				X		
Esame visivo stato scatola del cambio, scatola riduzione-ripartizione, tiranteria sterzo, sospensione, alberi trasmissione e ponti differenziali	(4)	X	X	X	X	X	X	X		X	
Serraggio bullonamento fissaggio parti meccaniche al telaio		X	X	X	X	X	X	X		X	
Verifica ammortizzatore idraulico dello sterzo			X	X	X	X	X	X		X	

## MANUTENZIONE NELL'ESTERNO E NELL'INTERNO

FRENI E FRIZIONE		Ogni 30.000 km										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	Controllo funzionamento servofreno											
	Controllo ed eventuale ripristinamento livello serbatoi freni e frizione	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Verifica e registrazione frizione		X		X		X		X		X	
	Controllo usura o deterioramento pattini o altri particolari freni anteriori	(5)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Controllo usura, trafilementi o deterioramento tamburi o altri particolari freni posteriori	(6)		X		X		X		X		X
	Controllo e registrazione corsa a vuoto pedali freno e frizione		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Controllo e registrazione escursione leva freno stazionamento		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Controllo livello olio serbatoio servosterzo		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	CADENZE DI MANUTENZIONE PERIODICA										
	Migliaia di chilometri										
	logi. grat.	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Da eseguire alle cadenze chilometriche indicate qui in tavola											

### MANUTENZIONE NELL'ESTERNO E NELL'INTERNO (continuazione)

TRAMMISSIONE	Verifica fissaggio carrozzeria a telaio			X	X		X		X		X
	Lubrificazione serrature e cerniere porte	(5)		X	X		X		X		X
	Ingrassaggio giunti cardanici alberi trasmissione		X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Controllo sospensione e staffe molle a balestra			X		X		X		X	
	Verifica serraggio dadi ruote	X					Ogni 30.000 km				
	Pulizia e ingrassaggio cuscinetti ruote posteriori						Ogni 60.000 km				
	Controllo gioco cuscinetti ruote posteriori						Ogni 30.000 km				
	Ingrassaggio biscottini molle anteriori	(5)	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Ingrassaggio supporti fusì a snodo			X		X		X		X	
	Ingrassaggio giunti omocineticì ponte anteriore		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Controllo stato e pressione pneumatici (compreso scorta)		X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IMP. ELETTRICO	Verifica stato di carica batteria						Ogni 30.000 km				
	Pulire e cospargere di vaselina i morsetti batteria			X		X		X		X	
	Verifica livello elettrolito batteria (motori A4.28, A4.28T e L.28)						Ogni mese				
	Revisione alternatore e motorino d'avviamento						Ogni 60.000 km				

- AVVERTENZE:**
- (1) Nel caso di guida in zone polverose, le cadenze di manutenzione è bene siano più ristrette.
  - (2) Nei seguenti casi di impieghi gravosi fare la sostituzione ogni 5.000 km.
    - Prevalentemente per percorsi corti.
    - In città.
    - In zone polverose.
  - (3) Se la potenza del motore cala o se emette fumo nero, controllare e eventualmente registrare la taratura e la forma di pulverizzazione.
  - (4) Nelle seguenti condizioni di utilizzo controllare ogni 5.000 km.
    - Guida in zone affette da salinità o altre sostanze corrosive.
    - Guida su strade fangose.
    - Guida in zone desertiche.
  - (5) Nella guida per zone affette da salinità o altre sostanze corrosive controllare o ingrassare ogni 5.000 km o 3 mesi, ciò che cada per primo.
  - (6) Nella guida per zone affette da salinità o altre sostanze corrosive controllare ogni 10.000 km o 6 mesi, ciò che cada per primo.



## Da fare dall'utente stesso

Quando si esegue un lavoro di ispezione o manutenzione sul veicolo prendere le seguenti precauzioni.

- Non eseguire lavori a motore caldo.
- Dovendo lavorare col motore in moto, avere cura di scostare le mani, indumenti, capelli ed utensili dal ventilatore e dalle cinghie di trascinamento.
- Mai mettersi sotto il veicolo quando questo è sostenuto soltanto dal martinetto.
- Non avvicinare fiamme né provocare scintille nei pressi della batteria o del serbatoio del combustibile.
- Qualora occorra fare qualche intervento sull'impianto elettrico, accertarsi che la chiave di accensione si trovi nella posizione «OFF».
- Quando si aggiungono o sostituiscono lubrificanti o liquidi dei freni o della frizione usare esclusivamente quelli indicati nella sezione «Caratteristiche».

Ricordare che un lavoro incompleto o non corretto può causare difficoltà di funzionamento. Per qualsiasi servizio rivolgersi sempre al Concessionario o a una Officina Autorizzata.

### LIQUIDO RAFFREDDAMENTO MOTORE

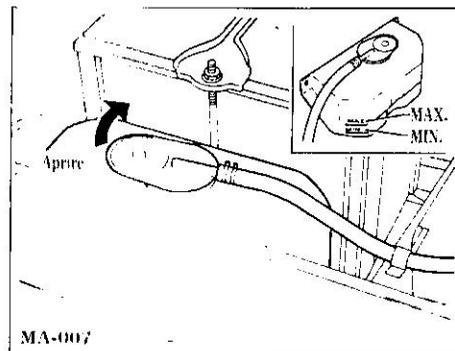
#### RAPPORTO DI MISCELA DI ANTI- CONGELANTE ED ACQUA

Temperatura esterna °C	Anticongelante	Acqua priva di sali
- 15	30 %	70 %
- 35	50 %	50 %

Se si prevede che la temperatura esterna scenderà a valori inferiori a 0 °C, usare il rapporto di miscela di liquido anticongelante (a base di glicol etilene) secondo la temperatura minima prevista.

Usare unicamente acqua priva di sali. Aggiungere un prodotto antiossidante quando non si utilizza anticongelante.

**NOTA:** Non aggiungere liquido refrigerante a motore caldo, se lo stesso non è in moto.



#### LIVELLO DELL'ACQUA NEL RADIATORE O NEL SERBATOIO DI ESPANSIONE

Non togliere mai il tappo del radiatore quando il motore è caldo. La pressione dell'acqua e/o vapore del radiatore può produrre gravi ustioni.

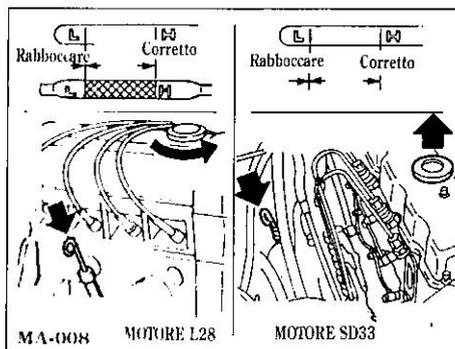
A motore freddo, ispezionare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio di espansione. Se il livello è al disotto del riferimento «MIN.», ripristinarlo con miscela acqua-anticongelante fino al riferimento «MAX.». Se il serbatoio di espansione è vuoto, controllare il livello del liquido nel radiatore. Se fosse troppo basso, rabboccare fino a che il liquido sfiori il tappo. Riempire anche il serbatoio di espansione sino al riferimento «MAX.».

## SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE

Per evitare ustioni non si deve mai sostituire l'acqua a motore caldo.

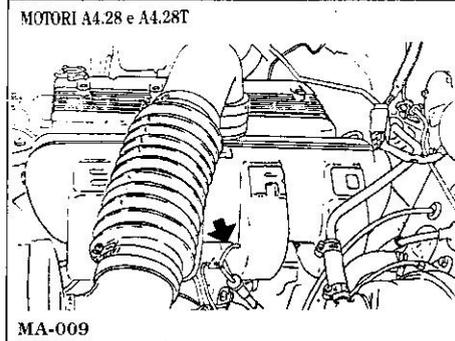
1. Portare la levetta controllo temperatura dell'impianto di riscaldamento in posizione «HOT» (tutto a destra).
2. Togliere il tappo del radiatore o del serbatoio di espansione e il rubinetto di scarico per vuotare l'acqua. Quindi pulire l'impianto di raffreddamento.
3. Richiudere bene il rubinetto di scarico.
4. Versare liquido di raffreddamento nuovo nel radiatore fino al bocchettone di riempimento. Riempire il serbatoio di espansione sino al riferimento «MAX». Rimettere il tappo del radiatore.
5. Fare funzionare il motore per qualche minuto.
6. Arrestare il motore e, dopo essersi raffreddato, riempire il radiatore sino al bocchettone ed il serbatoio di espansione fino al riferimento «MAX».
7. Controllare che non ci siano perdite.

## LIVELLO DELL'OLIO DEL MOTORE



Quando il motore ha raggiunto la temperatura normale di esercizio, controllare il livello dell'olio qualche minuto dopo che il motore è spento, per agevolare che l'olio scoli nella coppa.

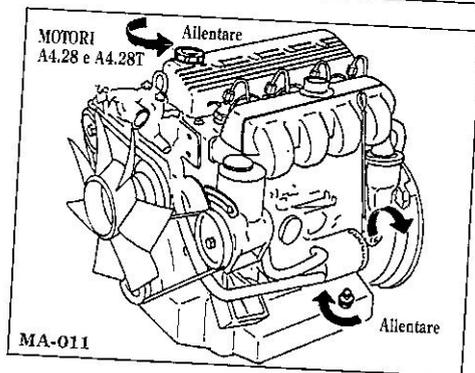
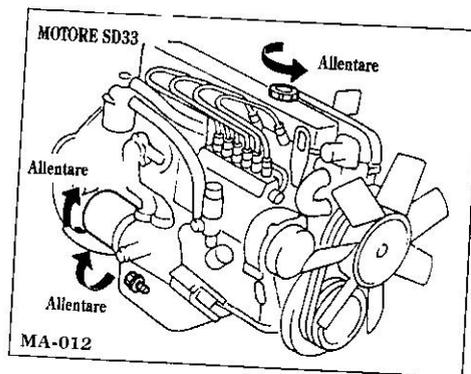
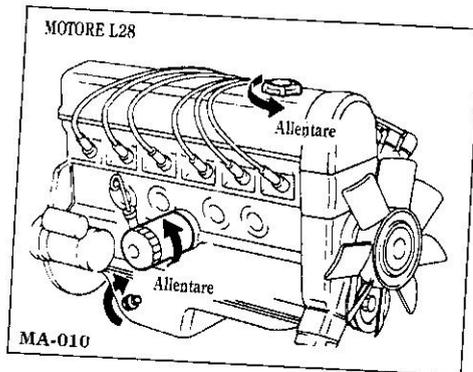
1. Parcheggiare il veicolo su terreno orizzontale.
2. Estrarre l'astina indicatrice e pulirla con carta non lanuginosa.
3. Rimettere a fondo l'astina e sfilarla nuovamente.



4. Il livello dell'olio deve trovarsi fra i riferimenti «H» e «L» (motore a benzina) o fra le due incisioni nell'astina (motore diesel). Se il livello dell'olio sfiora il riferimento «L» (limite minimo), o sta al di sotto dello stesso, occorre rabboccare attraverso il bocchettone di riempimento fino a che il livello raggiunga 2 mm circa al disotto del riferimento «H» (limite massimo).

**Non superare per nessuna ragione il limite massimo.**

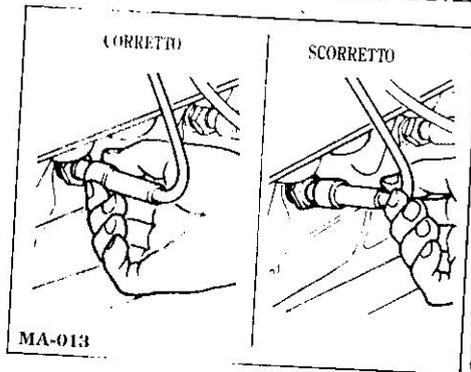
## SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE E DEL FILTRO OLIO



L'olio motore e il filtro devono essere sostituiti periodicamente. Vedere pagina 5-1.

- Fare attenzione a evitare ustioni, poiché l'olio del motore può essere caldo.
- Avvitare il filtro olio fino a notare una leggera resistenza. Quindi serrarlo di 2/3 di giro più.
- Dopo avere compiuto il riempimento con olio nuovo ed a tappo riposto fermamente, mettere il motore in moto fino a che raggiunga la temperatura normale di esercizio. Spegnerlo e aspettare qualche minuto. Controllare il livello di nuovo e ripristinarlo se necessario.

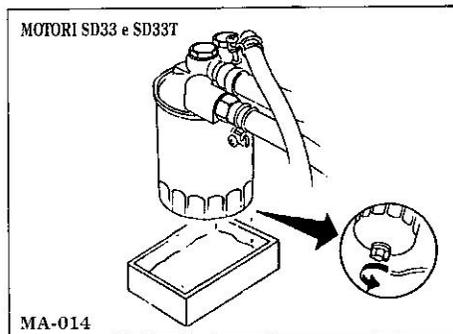
## SOSTITUZIONE DELLE CANDELE DI ACCENSIONE



### ATTENZIONE:

- Nello scollegare le candele, afferrare il cappuccio, non il cavo. Contrassegnare tutti i cavi per identificare la loro ubicazione originale.
- Prima di montare candele nuove, accertarsi che esse sono del tipo raccomandato a pag. 7-3, oppure pari a quelle d'origine.

## **SCARICO DELL' ACQUA DAL FILTRO DEL COMBUSTIBILE (Motori Diesel)**



4. Ad acqua completamente scaricata, avvitare la vite di scarico.
5. Spurgare l'impianto del combustibile. Riportarsi a «SPURGO DELL'IMPIANTO DEL COMBUSTIBILE», a pag. 6-5.

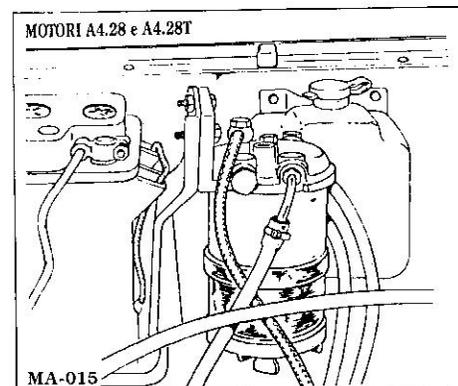
## **MODELLI DOTATI DI LUCE DI AVVERTIMENTO PER FILTRO DEL COMBUSTIBILE**

Caso mai si accendesse la luce di avvertimento per il filtro del combustibile, occorre scaricare l'acqua dal filtro.

Procedere come segue:

1. Scollegare la giunzione del fascio di cavi.
2. Disporre un recipiente sotto il veicolo.
3. Aprire la vite di scarico.

## **SCARICO DELL' ACQUA DAL BICCHIERE DI DECANTAZIONE DEL COMBUSTIBILE (Motori Diesel)**



Per scaricare l'acqua procedere nel modo seguente:

1. Disporre un recipiente sotto il bicchiere.
2. Svitare di due giri la vite ad alette.
3. Dopo avere scaricato completamente l'acqua, riavvitare la vite ad alette.

**Non è necessario spurgare il circuito.**

## SPURGO DELL'IMPIANTO DEL COMBUSTIBILE (Motori Diesel)

Qualora penetri aria nell'impianto del combustibile, durante una revisione o per esaurimento del combustibile, prima di procedere allo spurgo del circuito ricordare di attenersi alle seguenti norme:

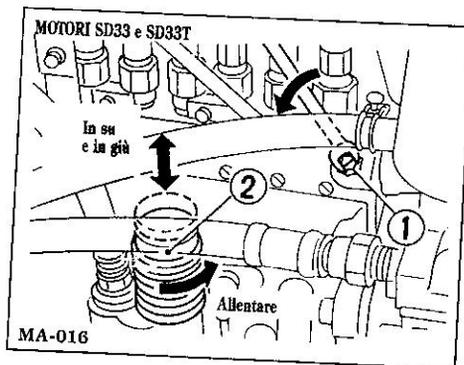
### MOTORI A4.28 e A4.28T

#### IMPORTANTE:

- Questi motori sono muniti di un **DISPOSITIVO DI SPURGO AUTOMATICO** che agevola l'avviamento qualunque il veicolo abbia camminato senza combustibile, evitandosi così lo spurgo di ciascuno dei circuiti di alta e bassa pressione.

Procedura da eseguire per lo spurgo automatico.

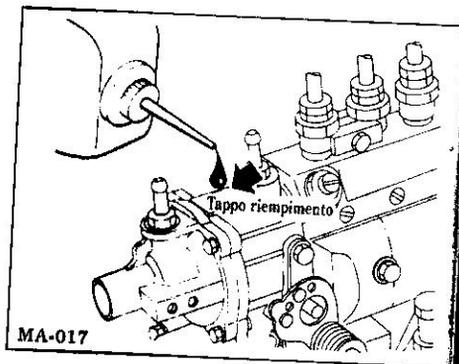
1. Riempire il serbatoio del combustibile.
2. Azionare l'elettropompa ruotando la chiave di accensione in posizione «ON».
3. Attendere alcuni secondi fino a che l'elettropompa riempra il circuito.
4. Portare la chiave di accensione nella posizione d'avviamento «START», quindi il motore partirà.



### MOTORI SD33 e SD33T

1. Staccare il coperchio che ripara la pompa d'innescò (2).
2. Allentare la vite di spurgo (1).
3. Ruotare il pulsante della pompetta d'innescò (2) in senso antiorario.
4. Azionare il pulsante della pompetta d'innescò (2) in su e in giù fino a quando l'aria smetta di uscire dalla vite di spurgo (1).
5. Serrare la vite di spurgo (1).
6. Premere e ruotare il pulsante della pompa d'innescò in senso orario.
7. Rimettere il coperchio.

## LUBRIFICAZIONE DEL DIAFRAMMA DEL REGOLATORE DELLA POMPA D'INIEZIONE (Motore SD33)

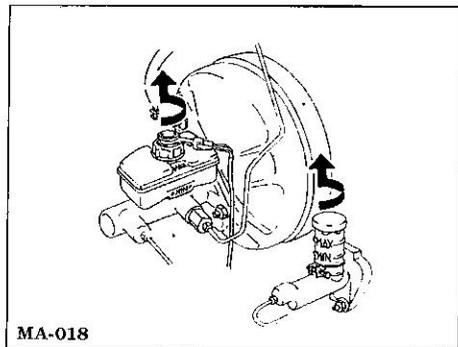


Al più tardi, ogni volta che si sostituisce l'olio motore versare due o tre gocce d'olio OL36V1 oppure d'olio di fegato di merluzzo nel diaframma della pompa d'iniezione. **Non versare più di quattro gocce.**

Si consiglia di far eseguire questa operazione da un Concessionario od Officina Autorizzata.

**NOTA:** La lubrificazione del restante del la pompa d'iniezione avviene tramite olio motore.

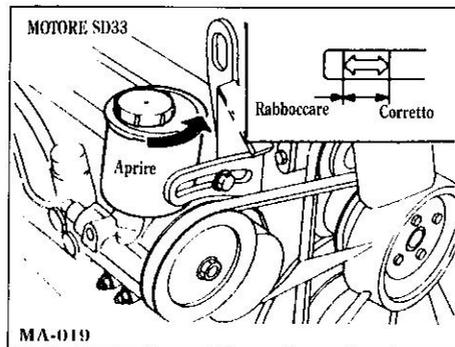
## LIVELLO LIQUIDO FRENI E FRIZIONE



Controllare il livello del liquido in entrambi i serbatoi. Il livello dev'essere compreso fra i riferimenti «MAX» e «MIN» ricavati nei serbatoi. Se il livello si trovasse al disotto del riferimento «MIN» o se si accendesse la spia dei freni (sui modelli muniti di questo dispositivo), rabboccare con liquido per freni raccomandato sino a raggiungere il segno «MAX».

- Usare esclusivamente liquido per freni nuovo. L'impiego di liquido usato o di bassa qualità può mettere in pericolo il funzionamento degli impianti freni e frizione.
- Se occorressero frequenti rabbocchi, si dovrà far revisionare gl'impianti senza indugio. Rivolgersi al Concessionario.

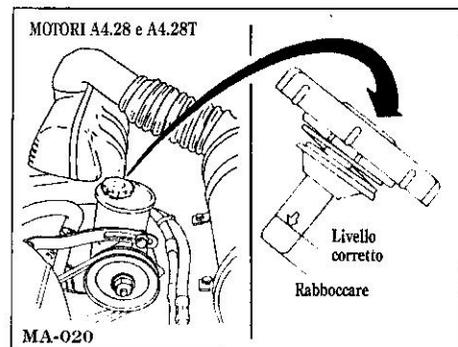
## LIVELLO OLIO SERVOSTERZO



Controllare il livello dell'olio nel serbatoio mediante l'astina indicatrice, quando l'olio è freddo. Aggiungere l'olio necessario per ripristinare il livello sino al punto contrassegnato sull'astina.

**Non superare il livello massimo.**

**Mettere il motore in marcia e verificare che le variazioni del livello del liquido nel serbatoio pompa siano inferiori ai 2 mm.**



**NOTA: Sui modelli con servosterzo non dotato di astina di livello integrale col tappo del serbatoio dell'olio, controllare il livello rapportandosi al riferimento stampigliato nell'interno del serbatoio.**

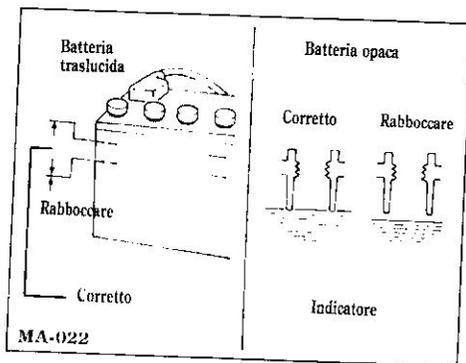
# BATTERIA

## PRECAUZIONE

- Mantenere la superficie esterna della batteria sempre pulita e asciutta.
- Assicurarci che i collegamenti dei morsetti siano puliti e ben serrati. La solfatazione dev'essere rimossa con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua, oppure con ammoniaca allungata.
- Qualora il veicolo venga lasciato fermo per un tempo superiore a 30 giorni, scollegare il cavo del polo terminale negativo (-) della batteria, onde evitare che essa diventi scarica.

## AVVERTENZA:

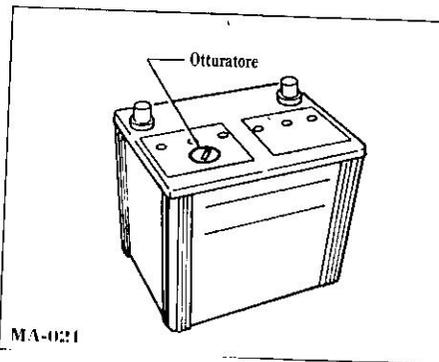
Tenere la batteria lontano da fiamme e scintille. L'idrogeno generato dalla batteria è esplosivo. Non lasciare che l'elettrolito della batteria venga a contatto con gli occhi, pelle, indumenti o parti verniciate. Dopo aver operato sulla batteria o il suo coperchio, occorre lavarsi bene le mani. Se l'acido viene a contatto della pelle, lavarsi immediatamente con acqua per 15 minuti e andare da un medico.



## BATTERIA A BASSA MANUTENZIONE

Verificare il livello dell'elettrolito in ogni elemento. Aggiungere solamente acqua distillata in modo che il livello ascenda fino all'indicatore.

Non superare il riferimento di livello massimo.

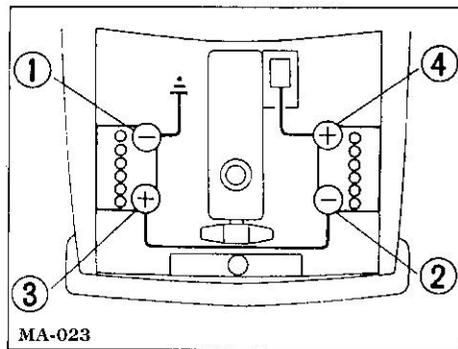


## BATTERIA SENZA MANUTENZIONE

Se il veicolo è equipaggiato con due batterie «senza manutenzione» Motori SD33 e SD33E, non bisogna controllare il livello né rabboccare con acqua distillata.

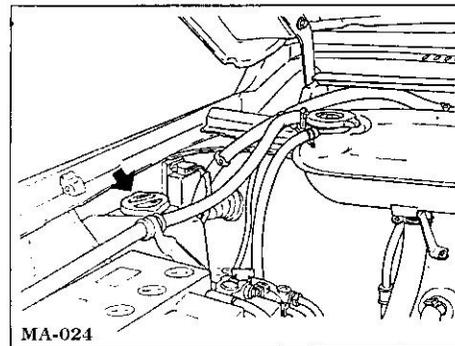
## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

(Due batterie da 12 V collegate in serie) Motori SD33 e SD33T



1. Portare la chiave di accensione nella posizione «OFF».
2. Scollegare i cavi delle batterie nell'ordine enumerato. (A veicolo osservato dalla fronte, come evidenziato in figura).
  - ① Terminale negativo (-) della batteria sinistra (il più lontano).
  - ② Terminale negativo (-) della batteria destra (il più vicino).
  - ③ Terminale positivo (+) della batteria sinistra (il più vicino).
  - ④ Terminale positivo (+) della batteria destra (il più lontano).

## LIVELLO LIQUIDO DEL LAVAPARABREZZA

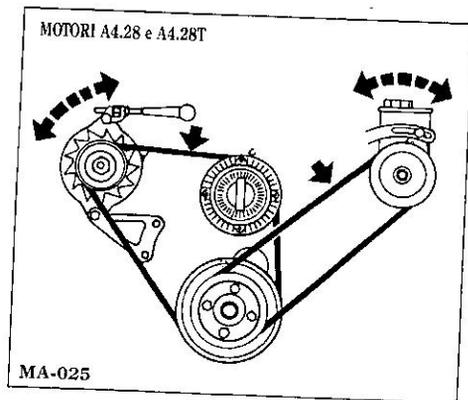


Controllare il livello del liquido nel serbatoio e rabboccare, se necessario.

Impiegare una miscela d'acqua e liquido detersivo lavavetro, poiché l'acqua sola non è atta alla pulizia dei vetri. D'inverno, aggiungere anticongelante speciale per lavavetro e attenersi alle istruzioni fornite dal fabbricante in quanto alle percentuali adeguate da utilizzare.

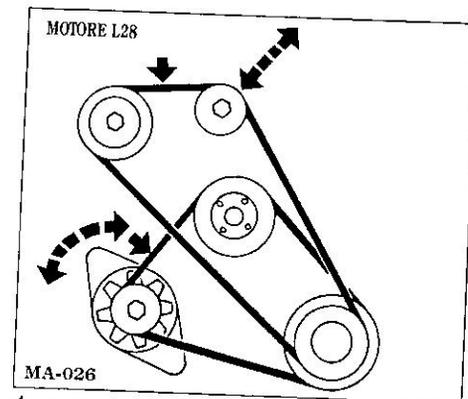
**Non usare anticongelante del radiatore con il liquido lavacrystallo. Ciò può provocare danni alla vernice del mezzo.**

## CONTROLLO DELLE CINGHIE

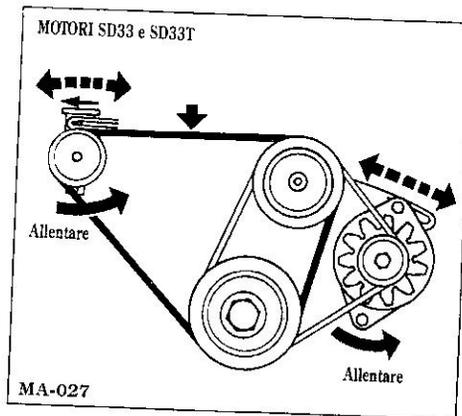


Accertarsi che la chiave di accensione è in posizione «OFF» e la leva del cambio in folle. Mettere il freno di stazionamento.

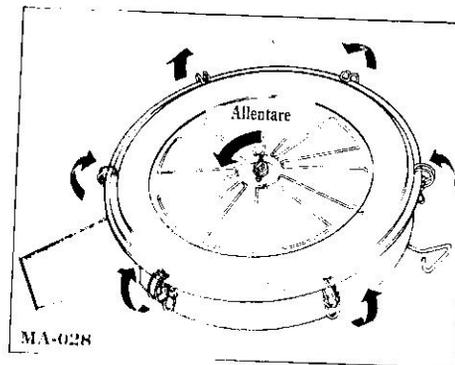
1. Fare un esame visuale di ogni cinghia per constatare se ci sono segni d'usura inusitata, screpolature, sfilacciature o allentamento. Se capitasse che la cinghia è lenta o in cattivo stato, farla registrare o sostituire dal Concessionario.
2. Fare verificare regolarmente lo stato e la tensione delle cinghie conformemente allo schema di manutenzione programmata in questo libretto.



← Cedimento delle cinghie: da 8 a 12 mm  
 ← → Spostare per allentare o tendere



## FILTRO DELL' ARIA (Motore a 6 cilindri)



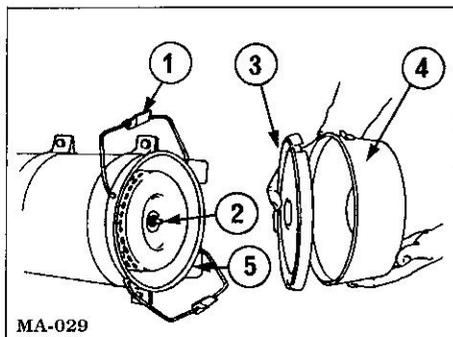
### TIPO A CARTA VISCOSA

In nessun caso dev'essere pulito e riutilizzato l'elemento filtrante. Nel sostituire l'elemento, pulire l'interno e il coperchio della vaschetta con uno straccio inumidito.

### TIPO A CARTA SECCA

Controllare l'elemento filtrante. Se è sporco, scuoterlo per togliere la polvere. Se fosse necessario, sostituirlo con un altro nuovo. Nel controllare l'elemento filtrante, pulire l'interno e il coperchio della vaschetta con uno straccio inumidito.

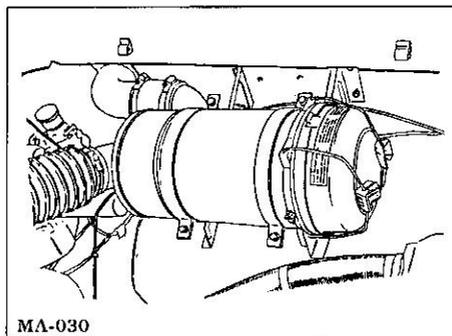
## FILTRO DELL' ARIA (Motori A4.28 e A4.28T)



### Pulizia della vaschetta di accumulo polvere

1. Sganciare i fermi elastici (1) e staccare il complessivo coperchio-vaschetta di accumulo.
2. Separare il coperchio (3) dalla vaschetta (4).
3. Pulire l'interno della vaschetta e il coperchio e reinserire quest'ultimo nella vaschetta.
4. Riattaccare il complessivo coperchio-vaschetta al corpo del filtro verificando previamente che la guarnizione (5) sia in buono stato e accertandosi che la freccia esterna sia rivolta verso l'alto. Fissare con i due fermi elastici.

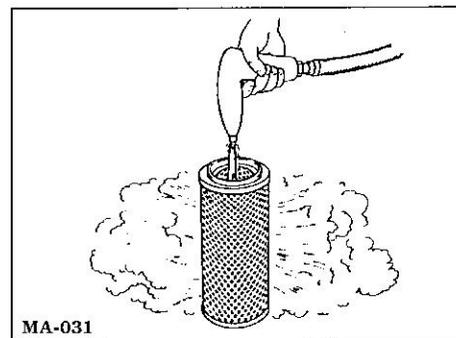
**NOTA:** Occorre fare la pulizia della vaschetta dalla polvere allorché si esegue il cambio dell'olio motore.



### Sostituzione dell'elemento del filtro dell'aria.

1. Sganciare i fermi elastici (1) e togliere il complessivo vaschetta-coperchio.
2. Svitare il dado (2) e sfilare l'elemento filtrante.
3. Pulire l'interno del corpo portafiltra e del coperchio-vaschetta (3) e (4).
4. Montare la cartuccia nuova o pulita previamente (\*), verificando che la guarnizione di gomma sia correttamente sistemata.

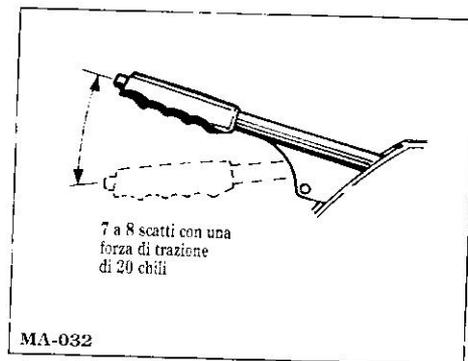
(\* ) Per pulire l'elemento soffiare aria a bassa pressione dal suo interno.



5. Serrare la cartuccia con il dado, dopo aver controllato il buono stato dell'anello di gomma alloggiato nel dado (2).
6. Assicurarci che la guarnizione (5) sia in buono stato. In caso contrario, sostituirla.
7. Riattaccare il complessivo coperchio-vaschetta, la freccia esterna rivolta verso l'alto. Fissare con i due fermi elastici (1).

**Sostituire l'elemento filtrante alle cadenze indicate nello Schema di Manutenzione Periodica, pagina 5-1.**

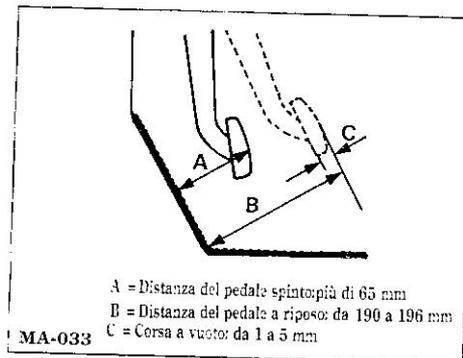
## CORSA DELLA LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



Verificare periodicamente l'effetto frenante del freno di stazionamento parcheggiando il veicolo su una salita ripida e ritenerlo soltanto dal freno di stazionamento. Se l'azione del freno non è soddisfacente, far revisionarlo presso il Concessionario.

Dalla posizione di sfrenamento, alzare lentamente la leva del freno a mano, contando contemporaneamente il numero degli scatti dell'arpionismo. Nel caso non corrispondano a quelli indicati in figura qui sopra, rivolgersi al Concessionario o ad una Officina Autorizzata per fare la regolazione.

## CORSA DEL PEDALE DEL FRENO DEL FRENO



Con pedale premuto a fondo, la distanza fra la sua faccia superiore ed il pavimento deve corrispondere a quella indicata in figura.

Quando questa distanza è al disotto del limite di servizio prescritto, rivolgersi al Concessionario o ad una Officina Autorizzata per la verifica e registrazione del freno.

## RUOTE

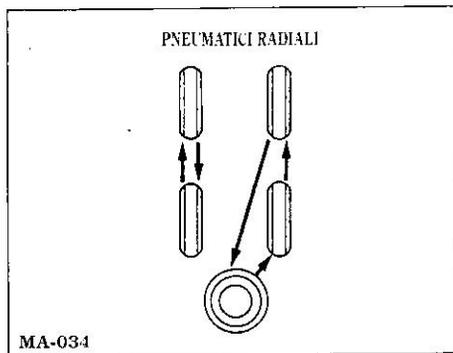
### PNEUMATICI

I pneumatici devono essere sostituiti prima che l'altezza dei tasselli sia inferiore ai 3 mm oppure nell'osservare che la superficie del battistrada ed i fianchi presentano danni o segni d'invecchiamento.

- Nel sostituire i pneumatici tenere presente che tutti devono essere della stessa marca, dello stesso tipo e delle stesse misure, affine di garantire sicurezza e precisione di guida.
- Non montare mai insieme pneumatici radiali e convenzionali.

### Pressione di gonfiamento dei pneumatici

La pressione dev'essere controllata regolarmente a gomma FREDDA. Controllare anche il pneumatico della ruota di scorta. Le pressioni di gonfiaggio prescritte sono riportate nell'autoadesivo applicato sull'interno del coperchio cassetto e anche nella tabella a pag. 7-2.



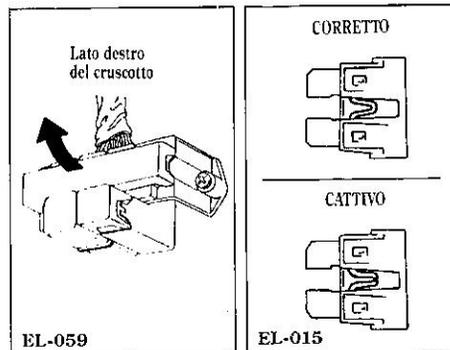
## ROTAZIONE DELLE RUOTE

La rotazione dei pneumatici (quello di scorta incluso) prolungherà la loro vita di esercizio. La rotazione dei pneumatici si opererà seguendo il procedimento illustrato qui sopra. Per la localizzazione dei punti di applicazione del martinetto, vedere «PNEUMATICO FORATO» a pag. 4-2

## CERCHI DI RUOTA

Qualora si dovesse sostituire qualche cerchio, usare esclusivamente quelli delle caratteristiche prescritte.

## SCATOLA PORTAFUSIBILI



Nel caso che sia fuori uso qualche circuito, verificare anzitutto se si tratta di un fusibile bruciato.

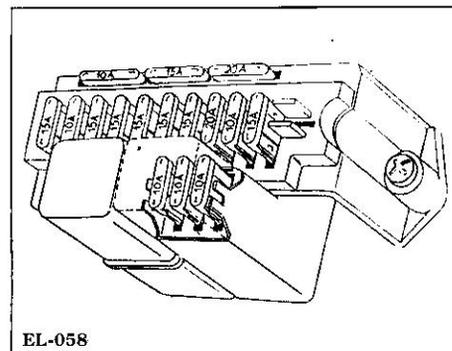
1. Togliere il fusibile sospettabile e controllarlo. Sostituirlo se è fuso.

**Prima di sostituire qualsiasi fusibile bisogna identificare la sua portata in ampere riportata sul coperchio della scatola portafusibili.**

**Non sostituire mai un fusibile con un altro di maggior portata in ampere.**

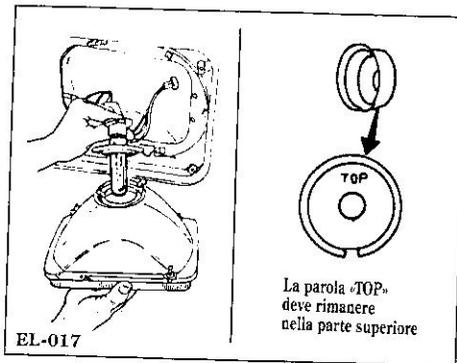
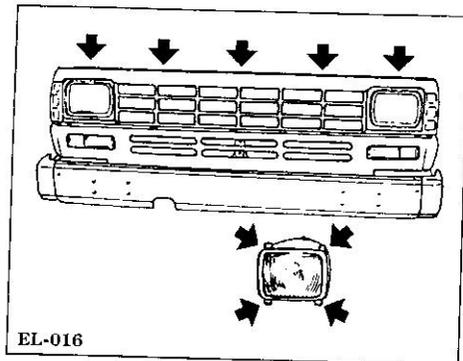
2. Se il fusibile nuovo si brucia al momento di installarlo o poco dopo, è probabile che ci sia un guasto nell'impianto elettrico. Affidare la verifica e riparazione al Concessionario o a una Officina Autorizzata.

## IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI



Sui coperchi dei fusibili sono indicati i circuiti protetti da ciascun fusibile.

## SOSTITUZIONE DEI BLOCCHI OTTICI E DELLE LAMPADINE



- Non toccare con mani o guanti sudici il bulbo della lampada a iodio.

Se ciò si verificasse pulirlo con cotone imbevuto di alcole quanto prima.

- Quando si rimonta la protezione di gomma, assicurarsi che la parola «TOP» (a caratteri di stampa) rimanga nella parte superiore.
- Per l'orientamento dei proiettori rivolgersi al Concessionario.

## PROIETTORI

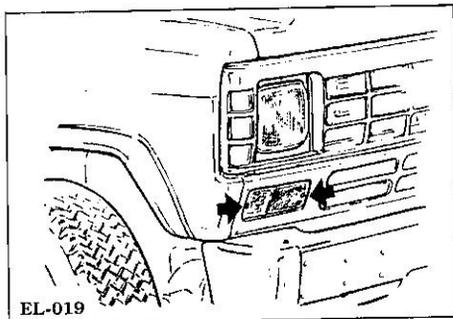
### Sostituzione di un blocco ottico

1. Staccare la griglia frontale.
2. Staccare il connettore dalla lampada e la protezione di gomma.
3. Rimuovere il blocco ottico dai suoi attacchi.
4. Riattaccare il nuovo blocco ottico con procedimento inverso allo stacco.

### Sostituzione di una lampada

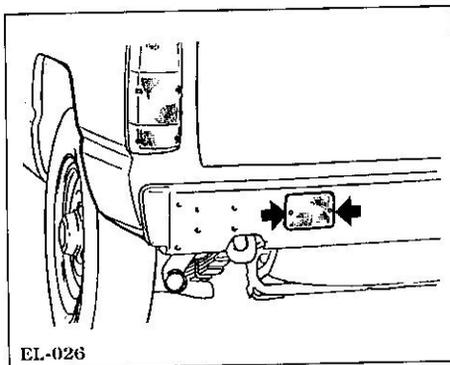
1. Staccare il connettore dallo zoccolo della lampada.
2. Togliere la protezione di gomma.
3. Sganciare le due mollette di ritegno della lampada o premere la molla di fissaggio, ruotarla in senso antiorario e toglierla.
4. Estrarre la lampada difettosa e gettarla via.
5. Montare la nuova lampada seguendo un procedimento inverso a quello dello stacco.

## LUCI ESTERNE



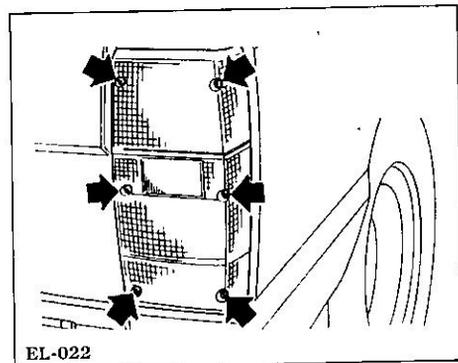
EL-019

Luci anteriori di posizione e direzione



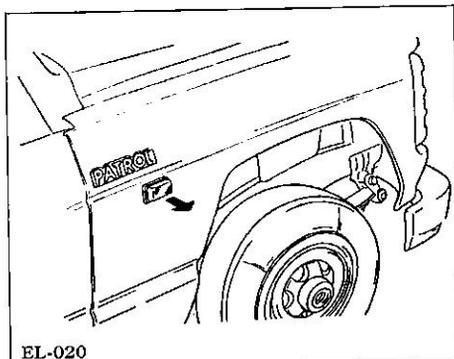
EL-026

Luci retronebbia



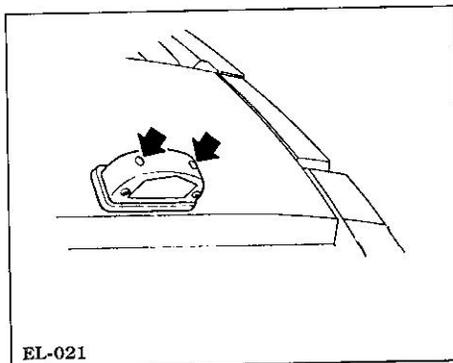
EL-022

Luci posteriori di posizione, direzione e stop



EL-020

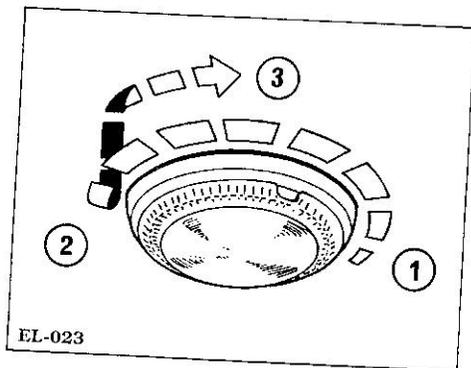
Luce laterale di direzione



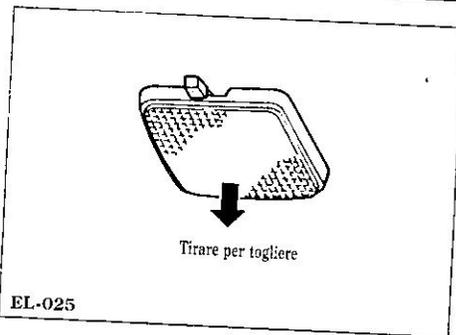
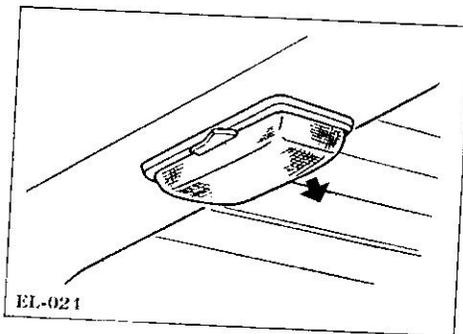
EL-021

Luce targa

## LUCI INTERNE



- Ruotare la plafoniera in senso antiorario, dalla posizione (1) alla posizione (2). Togliere la propria sede premendo verso l'alto e ruotandola leggermente in senso orario (3),
- Sostituire la lampada.
- Per rimontare la plafoniera, procedere nel senso inverso a quello descritto.



## **CURA E MANUTENZIONE DEL VEICOLO**



La cura e manutenzione dedicate al veicolo aiuteranno a conservare il suo valore, oltre a essere una condizione importante per l'attuazione dei diritti concessi dalla garanzia.

### **LAVAGGIO**

Il veicolo può essere meglio protetto dagli agenti ambientali se viene lavato e lucidato periodicamente, soprattutto nel periodo invernale.

L'azione del sale, sporco, catrame, residui inquinanti industriali nell'aria, secrezioni d'insetti, succhio dagli alberi e altre sostanze diventa tanto più dannosa quanto più lungo tempo questi elementi rimangono sul veicolo.

Le flange interne, saldature, fianchetti delle porte, cofano motore, ecc., sono i punti più esposti all'azione del sale sulla strada. Pertanto queste parti devono essere pulite regolarmente. Curare che i fori di drenaggio alla base delle porte non si otturino di sostanze estranee.

### **MACCHIE SULLA CARROZZERIA**

Asportare il più presto possibile le macchie di catrame, olio, pulviscolo industriale, insetti e succhio degli alberi, poiché altrimenti si produrranno alterazioni e danneggiamenti della verniciatura. Usare prodotti pulitori specifici normalmente esistenti in commercio.

Non impiegare solventi chimici.

### **CERATURA**

L'applicazione di cera e la lucidatura (almeno due volte l'anno) proteggono la vernice e ne conservano la lucentezza.

### **SOTTOSCOCCA**

Nelle zone dove s'impiega sale d'inverno, occorre pulire periodicamente il sottoscocca onde evitare gli accumuli di sporcizia e sale che provocherebbero fenomeni di corrosione delle parti del fondo scocca e della sospensione.

Nell'avvicinarsi l'inverno e di primavera è buona norma verificare l'ermetizzazione inferiore e trattarla adeguatamente se fosse necessario.

### **RITOCOCCO DEI DANNI ALLA VERNICE**

Controllare con frequenza la vernice del veicolo e se per caso fosse danneggiata richiedere subito l'esecuzione dei necessari ritocchi onde evitare intaccature da ruggine.

### **CROMATURE**

Pulire periodicamente tutte le parti cromate con un lucidante per mantenerne inalterata la brillantezza.

### **PULIZIA DEL LUNOTTO POSTERIORE**

Per la pulizia dell'interno del lunotto posteriore non impiegare oggetti affilati neanche prodotti pulitori abrasivi, perché gli stessi possono danneggiare le resistenze elettriche del circuito di disappannamento.

### **PARTI IN PLASTICA**

Le parti in plastica vanno pulite con una soluzione acquosa con detersivo neutro. Se la pulizia non è sufficiente, utilizzare un preparato specifico. Non usare solventi.

### **CINTURE DI SICUREZZA**

Vedere pagina 1-7.



# Caratteristiche

## DIMENSIONI

Unità: mm

VOCE		MODELLO	CORTO TETTO BASSO Hardtop	CORTO TETTO ALTO High-roof Hardtop	LUNGO TETTO BASSO Station Wagon	LUNGO TETTO ALTO High-roof Wagon
Lunghezza totale			4.105		4.725	
Larghezza totale			1.690			
Altezza totale			1.840	1.970	1.805	1.985
Passo			2.350		2.970	
Carreggiata anteriore			1.415			
Carreggiata posteriore			1.405			
Sbalzo anteriore			665			
Sbalzo posteriore			1.090			
Luce libera minima dal suolo	P.T.C.	215 *1	215 *1		210 *1	210 *1
		200 *2			190 *2	190 *2
		205 *3			195 *3	—
	A veicolo scarico	230 *1	230 *1		215 *1	215 *1
		215 *2			210 *2	210 *2
		220 *3			215 *3	—
Sbalzo massimo ammesso			1.240			

\*1 Modello equipaggiato con motore A4.28

\*2 Modello equipaggiato con motore SD33

\*3 Modello equipaggiato con motore L28

# PESI

Unità: kg

MODELLO		Motore	Tara	Carico massimo	Peso totale a carico	
Corto	Tetto basso	KPL260TX	A4.28T	1.800	480	2.280
		KPL260X	A4.28	1.790	490	
		KRL260FQ	SD33	1.885	385	2.450
		KRL260FTQ	SD33T	1.900	550	
		KML260FQ	L28	1.765	685	
	Tetto alto	JPL260X	A4.28	1.800	700	2.500
		TPL260Q	A4.28	1.775	305	2.280
	Tetto basso Furgone	TPL260TQ	A4.28T	1.785	495	
		TRL260LFQ	SD33	1.840	610	
	TRL260LFTQ	SD33T	1.855	595		
Lungo	Tetto basso	WRLG260GFQ	SD33	2.010	640	2.650
		WRLG260GFTQ	SD33T	2.025	625	
		WMLG260GFQ	L28	1.820	670	2.500
	Tetto alto	CRLG260BFQ	SD33	2.025	625	2.650
		CRLG260BFTQ	SD33T	2.040	610	
	Tetto alto Furgone	APLG260GX	A4.28	1.915	885	2.800
APLG260GTX		A4.28T	1.925	875		

# RUOTE E PNEUMATICI

MODELLO		A4.28-A4.28T SD-33	L28-SD33T
VOCE			
Pneumatico	Tipo	Radiale	
	Modello	Senza camera	
	Misura	205 R16 M+S REINF	205 SR16 M+S REINF
Cerchio	Tipo	In acciaio	
	Misura	6J x 16	

## PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI

La pressione dei pneumatici va controllata a gomma fredda.

Le pressioni di gonfiamento corrette sono riportate sull'autoadesivo applicato nell'interno del cassetto ripostiglio.

		Tutti i modelli	
Pressione di gonfiaggio	kg/cm <sup>2</sup>	Anteriori	1,8
		Posteriori	3,0 2,6*
Pressione di gonfiaggio minima fuoristrada	kg/cm <sup>2</sup>	Anteriori	1,2
		Posteriori	2,6

\* Lungo tetto basso con motori SD33 e L28

# MOTORE

VOCE	MODELLO	A4.28 A4.28T		L28	* SD33 e SD33T
<b>Tipo</b>		Diesel		Benzina	Diesel
<b>Disposizione dei cilindri</b>		4 in linea		6 in linea	6 in linea
<b>Alesaggio × Corsa</b>	mm	94 × 101,6		86,0 × 79,0	83,0 × 100,0
<b>Cilindrata</b>	cm <sup>3</sup>	2.820		2.753	3.246
<b>Potenza massima, DIN 70020</b>	kW (CV) giri/min.	56 (76) 3.800	70 (95) 3.600	88 (120) 4.800	* 70 (95) 3.600
<b>Coppia massima, DIN 70020</b>	Nm (kgm) giri/min.	170 (17,3) 2.000	230 (23,5) 2.000	201 (20,5) 3.200	* 216 (22) 1.800
<b>Rapporto di compressione</b>		20,5:1		8,6:1	21,6:1
<b>Ordine di accensione</b>		1-3-4-2		1-5-3-6-2-4	1-4-2-6-3-5
<b>Regime minimo</b>	giri/m.	650-750		650	550-650
<b>Apertura dei contatti dello spinterogeno</b>	mm	—		0,45-0,55	—
<b>Candele di accensione</b>	NGK HITACHI	—		BPR6ES L45PW	—
<b>Distanza tra elettrodi</b>	mm	—		0,8 a 0,9	—
<b>Gioco valvole</b> (a caldo)	mm	0,25		0,25	0,35
<b>Aspirazione</b>	mm	0,35		0,30	0,35
<b>Scarico</b>	mm	—		12,5 × 915	13 × 959
<b>Misure della cinghia del ventilatore</b> Larghezza × Lunghezza	mm	—		12,5 × 915	13 × 959

## LAMPADINE

VOCE	MODELLO E TENSIONE	Motori A4.28 - A4.28T L28 (12 V)		Motori SD33 - SD33T (24 V)
		Potenza (W)	Colore del trasparente	Potenza (W)
<b>Proiettori:</b>				
<b>Abbaglianti/Anabbaglianti</b>				
Semisigillati, tipo di lente rettangolare		60/55		75/70
<b>Gruppo ottico anteriore</b>				
Luce posizione		5	Bianco	5
Indicatore direzione		21	Ambra	21
<b>Luce laterale di direzione</b>		5	Ambra	5
<b>Gruppo ottico posteriore</b>				
Indicatore direzione		21	Ambra	21
Luce stop/posizione		21/5	Rosso	21/5
Luce retromarcia		21	Bianco	21
<b>Luce targa</b>		10	Bianco	10
<b>Luce retronebbia</b>		21	Rosso	21
<b>Luce interna</b>		10		10

## TENSIONE DELLA BATTERIA

MOTORE	Tensione	
A4.28 e A4.28T diesel	12 V	} Bassa manutenzione
L28 a benzina	12 V	
SD33 diesel (2 batterie da 12 V)	24 V	} Senza manutenzione
SD33T diesel (2 batterie da 12 V)	24 V	

## CAPACITÀ

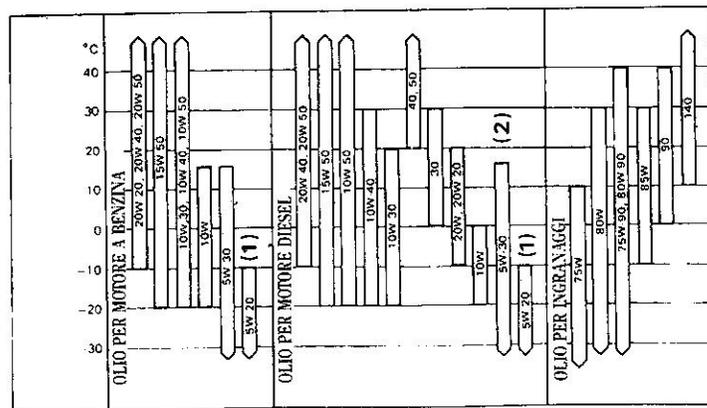
ORGANO	LITRI
<b>Serbatoio del combustibile</b>	82,0
<b>Circuito di raffreddamento</b>	
Con riscaldamento	
A4.28 e A4.28T	16,5
SD33 e SD33T	12,9
L28	10,8
Senza riscaldamento	
SD33 e SD33T	12,0
L28	9,9
<b>Motore</b>	
Con sostituzione del filtro olio	
A4.28 e A4.28T	9,0*
SD33 e SD33T	8,2*
L28	4,2
Senza sostituzione del filtro olio	
A4.28 e A4.28T	8,0*
SD33 e SD33T	7,3*
L28	3,7

\* Se si sostituisce lo scambiatore di calore bisogna aggiungere 0,30 litri.

# LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

LUBRIFICANTE	SPECIFICA	OSSERVAZIONI
<b>Olio motore</b>		
Motore a benzina	API SE o SF	
Motore diesel		
Senza turbocompressore	API CC o CD	
Con turbocompressore	API CD	
<b>Olio per ingranaggi</b>		Per maggiori dettagli, vedere la tabella delle viscosità (SAE) consigliata, pagina 7-6.
Scatola del cambio		
Scatola di riduzione-ripartizione	API GL-4	
Scatola sterzo meccanico		
Differenziali anteriore e posteriore	API GL-5	
Differenziale autobloccante	Olio per ingranaggi L.S.D. KLD39-14502 o equivalente	API GL-5, SAE 140 col 16 3 di Modificatore di Attrito L.S.D. 38469-C6060 o equivalente
Scatola servosterzo	Tipo DEXRON	
Grasso multiuso	NLGI N° 2	A base di sapone di litio
Sbloccatori automatici delle ruote anteriori	KPC 19-60025 o equivalente	
Liquido per freni e disinnesto frizione	DOT 3	US FMVSS N° 116
Anticongelante		A base di glicol etilene

# TABELLA DELLE VISCOSITÀ SAE CONSIGLIATE



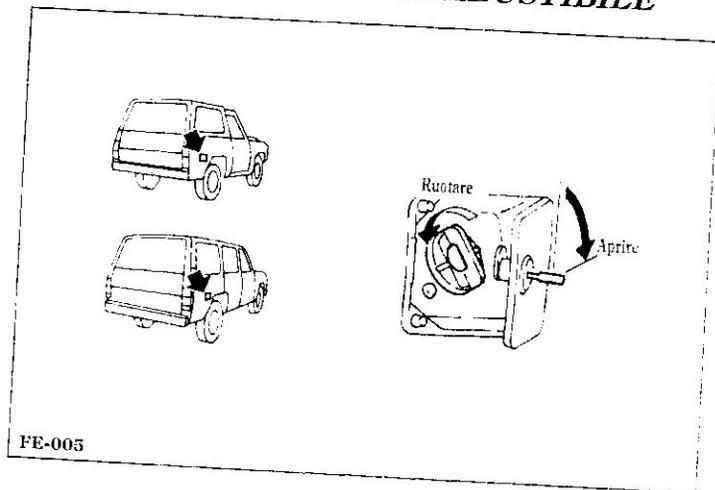
(1) Non consigliabile per marcia continua a velocità elevate.

(2) Da impiegare soltanto per temperature inferiori a 0 °C sui modelli con turbocompressore.



# Informazione per la Stazione di Servizio

## SUGGERIMENTI SUL COMBUSTIBILE



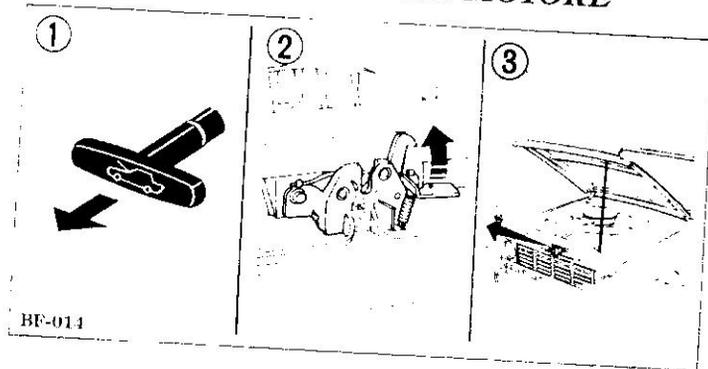
### Motore a benzina

Benzina prescritta: più di 88 ottani (RON).

### Motore diesel

Gasolio prescritto: più di 50 cetani.

## APERTURA DEL COFANO MOTORE



Aprire e sostenere il cofano motore seguendo l'ordine numerico.

### ATTENZIONE

- Non utilizzare altri combustibile che gasolio sui veicoli equipaggiati con motore diesel.
- Non usare combustibile di tipo estate per temperature esterne inferiori a  $-7^{\circ}\text{C}$ , poiché i componenti paraffinici intascherebbero il filtro del combustibile e il motore s'arresterebbe.

Nel fare il rifornimento di combustibile, è buona norma controllare i punti seguenti:

1. Liquido raffreddamento motore. (Pel rabbocco attendere che il motore sia freddo, oppure farlo a motore in moto).
2. Liquido lavaparabrezza.
3. Olio motore.
4. Liquido freni.
5. Liquido frizione.

6. Liquido lavafari (se questo accessorio è montato).

7. Olio servosterzo.

8. Pressione gonfiaggio pneumatici.

Quanto ai punti da verificare, vedere la sezione «DA FARE DALL'UTENTE STESSO» pagina 6-1, e per le pressioni di gonfiamento, vedere la pagina 7-2.

**SERIE 260**

**MOTOR IBERICA, S.A.**  
Barcelona, Spagna

Publicazione: SP-398-I  
III edizione: Luglio 1987  
Printed in Spain

SYL

This document was downloaded free from

[www.iw1axr.eu/carmanual.htm](http://www.iw1axr.eu/carmanual.htm)

Questo documento è stato scaricato gratuitamente da

[www.iw1axr.eu/auto.htm](http://www.iw1axr.eu/auto.htm)